



**KGN..**

tr Kullanmatallimatı  
ru Инструкция по эксплуатации  
en Operating instructions



**BOSCH**



---

## tr İçindekiler

|  |    |   |    |
|--|----|---|----|
| Giderme bilgileri .....  | 5  | Süper dondurma .....                                      | 15 |
| Güvenlik ve uyarı bilgileri .....                                  | 5  | Süper soğutma .....                                       | 15 |
| Cihaz özelliklerinin öğrenilmesi .....                             | 8  | Azami dondurma kapasitesi .....                           | 15 |
| Kumanda panosu .....   | 8  | Dondurulmuş besinlerin<br>buzunun çözülmesi .....         | 16 |
| Mekan sıcaklığına<br>ve havalandırmaya<br>dikkat edilmelidir ..... | 9  | Cihazın kapatılması, cihazın tamamen<br>kapatılması ..... | 16 |
| Cihazın elektrik bağlantısı .....                                  | 9  | Cihazın temizlenmesi .....                                | 16 |
| Cihazın devreye sokulması .....                                    | 10 | Enerji tasarrufu .....                                    | 17 |
| Sıcaklık derecesinin ayarlanması .....                             | 10 | Çalışma sesleri .....                                     | 18 |
| Uyarı sesi .....   | 11 | Aydınlatma .....  | 18 |
| Dolabın iç donanımı .....  | 11 | Yetkili servis .....                                      | 18 |
| Çıkartma "OK" .....  | 12 | Küçük arızaları kendiniz<br>giderebilirsiniz .....        | 19 |
| Besinlerin yerleştirilmesi .....                                   | 13 |   |    |
| Taze besinlerin dondurulması .....                                 | 13 |   |    |
| Besinlerin dondurulması<br>ve depolanması .....                    | 14 |   |    |

---

## ru Содержание

|  |    |  |    |
|--|----|--|----|
| Указания по утилизации .....                       | 21 | Замораживание и хранение<br>продуктов .....                      | 34 |
| Указания по безопасности<br>и предупреждения ..... | 22 | Суперзамораживание .....   | 36 |
| Знакомство с бытовым<br>прибором .....             | 25 | Суперохлаждение .....  | 36 |
| Панель управления .....                            | 26 | Макс. производительность<br>замораживания .....                  | 37 |
| Температура окружающей<br>среды и вентиляция ..... | 27 | Размораживание продуктов .....                                   | 37 |
| Подключение бытового<br>прибора .....              | 27 | Выключение бытового прибора<br>и вывод его из эксплуатации ..... | 38 |
| Включение бытового прибора .....                   | 28 | Чистка бытового прибора .....                                    | 38 |
| Установка температуры .....                        | 29 | Как сэкономить<br>электроэнергию .....                           | 39 |
| Предупредительный сигнал .....                     | 29 | Рабочие шумы .....   | 40 |
| Оснащение .....                                    | 30 | Освещение .....  | 40 |
| Наклейка «OK» .....                                | 32 | Самостоятельное устранение<br>мелких неисправностей .....        | 41 |
| Размещение продуктов<br>питания .....              | 32 | Служба сервиса .....   | 44 |
| Замораживание свежих<br>продуктов .....            | 33 |  |    |

---

## en Index

|  |    |  |    |
|--|----|--|----|
| Information concerning disposal . . . . .                  | 45 | Freezing and storing food . . . . .                        | 54 |
| Safety and warning information . . . . .                   | 45 | Super freezing . . . . .                                   | 55 |
| Getting to know your appliance . . . . .                   | 47 | Super cooling . . . . .                                    | 55 |
| Fascia . . . . .   | 48 | Max. freezing capacity . . . . .                           | 55 |
| Observing ambient temperature<br>and ventilation . . . . . | 48 | Thawing frozen food . . . . .                              | 56 |
| Connecting the appliance . . . . .                         | 49 | Switching off and disconnecting<br>the appliance . . . . . | 56 |
| Switching on the appliance . . . . .                       | 49 | Cleaning the appliance . . . . .                           | 57 |
| Selecting the temperature . . . . .                        | 50 | Tips for saving energy . . . . .                           | 58 |
| Warning signal . . . . .                                   | 50 | Operating noises . . . . .                                 | 58 |
| Interior fittings . . . . .                                | 51 | Light . . . . .  | 58 |
| Sticker "OK" . . . . .                                     | 52 | Eliminating minor faults yourself . . . . .                | 59 |
| Storing food in the appliance . . . . .                    | 52 | Customer service . . . . .                                 | 60 |
| Freezing fresh food . . . . .                              | 53 |  |    |

## Giderme bilgileri


### Ambalajın giderilmesi

Yeni cihazınız, transport esnasında her hangi bir zarar görmemesi için uygun bir ambalaja konulmuştur. Ambalaj için kullanılan tüm malzemeler çevreye zarar vermeyen türden olup, yeniden geri kazanılabilir. Lütfen siz de yardımcı olunuz: Ambalajı çevreye zarar vermeyecek şekilde gideriniz.

Satıcınız veya bağlı bulunduğunuz belediye üzerinden aktüel eski cihaz giderme yöntemleri ve çöpleri yeniden değerlendirme merkezleri hakkında bilgi alınız.

### Eski cihazın giderilmesi

Eski cihazlar hiç değeri olmayan çöp değildir! Çevreci bir giderme işleminden geçirilerek, çok değerli ham maddeler yeniden kullanılmak üzere geri kazanılabilir.

 Bu cihaz, elektronik ve elektrikli eski cihazlar ile ilgili 2002/96/EG numaralı Avrupa direktifine göre (waste electrical and electronic equipment – WEEE) işaretlenmiştir. Bu direktif, AB dahilinde eski cihazların geri alınması ve değerlendirilmesi için geçerli işlem çerçevesini belirler.

### Uyarı

Eskimiş ve artık kullanılmayacak cihazların

1. Elektrik fişini çekip prizden çıkarınız.
2. Elektrik kablosunu kesip, fişi ile birlikte cihazdan ayırınız.

Soğutma cihazlarının içinde soğutucu maddeler vardır, yalıtım tertibatlarında ise izolasyon gazları vardır. Soğutucu maddeler ve gazlar uzmanca giderilmelidir. Eski cihaz uzmanca ve çevreye zarar vermeyecek şekilde giderilinceye kadar, soğutucu madde devresinin borularının zarar görmemesine dikkat ediniz.

## Güvenlik ve uyarı bilgileri

### Cihazı çalıştırmadan önce

Cihazı çalıştırmadan önce, kullanma ve montaj kılavuzlarını dikkatlice okuyunuz! Bu talimatlarda cihazın kurulması, yerleştirilmesi, kullanılması ve bakımı ile ilgili önemli bilgiler bulunmaktadır. Belge ve dokümanları sonradan kullanma ihtimalinden veya cihazı satacak olursanız, yeni sahibi için saklayınız.

### Teknik güvenlik

- Bu cihaz az miktarda çevreye zarar vermeyen fakat yanıcı özelliği olan R600a soğutma maddesini ihtiva etmektedir. Taşınma esnasında ve kurulurken cihazın soğutucu madde sirkülasyon sisteminin zarar görmemesine dikkat ediniz. Zarar gören bir borudan dışarı fişkırان soğutucu madde, gözlerin yaralanmasına neden olabilir veya yanabilir.

## Hasar durumunda

- Açık ateş veya alev kaynakları cihazdan uzak tutulmalıdır.
- Cihazın kurulu olduğu yer birkaç dakika havalandırılmalıdır.
- Cihazı kapatınız ve elektrik fişini çekip çıkarınız.
- Yetkili servise haber veriniz.

Cihazın kurulduğu yerin büyüklüğü, cihazın içinde bulunan soğutma maddesinin miktarına bağlıdır. Soğutma maddesi devresinde meydana gelebilecek bir sızma olayı halinde, cihazın bulunduğu yer küçük olursa, alevlenebilecek bir gaz-hava karışımı oluşabilir.

Her 8 gram soğutma maddesi için gerekli olan yerin hacmi en az 1 m<sup>3</sup> olmalıdır. Cihazınızın içinde bulunan soğutma maddesinin miktarı, cihazın iç kısmındaki tip levhasında yazılıdır.

- Elektrik şebekesi bağlantı hattının değiştirilmesi ve diğer onarım çalışmaları sadece yetkili servis tarafından yapılmalıdır. Gerektiği gibi uzmanca yapılmayan kurma ve onarım çalışmaları, kullanıcı için ciddi tehlike teşkil eder.

## Kullanım esnasında

- Cihazın içinde kesinlikle elektrikli cihazlar veya aletler kullanmayınız (örn. ısıtma cihazları, elektrikli dondurma yapma cihazları vs.).  
**Patlama tehlikesi!**
- Cihazı temizlemek veya buzunu çözmek için asla buharlı temizleme cihazları kullanmayınız. Buhar elektrikli parçalara temas edebilir ve kısa devre olmasına sebep olabilir.  
**Elektrik çarpması tehlikesi!**
- Kar, kırıntı ve buz tabakalarını temizlemek için, sivri veya keskin kenarlı cisimler kullanmayınız. Aksi halde soğutucu madde sirkülasyon borularının zarar görme tehlikesi söz konusudur. Borulardan dışarı püsküren soğutucu madde alevlenebilir veya gözlerin yaralanmasına yol açabilir.
- Yanıcı genleşen gaz ihtiva eden ürünleri (örn. sprey kutuları) ve patlayıcı maddeleri cihazın içine koymayınız.  
**Patlama tehlikesi!**
- Cihazın tabanını, raflarını, kapılarını ve bu gibi parçalarını basamak niyetine veya destek olarak kullanmayınız.
- Buz çözme ve temizleme işlemi için, cihazın elektrik fişini prizden çekip çıkarınız veya bağlı olduğu sigortayı kapatınız.  
Fişi prizden çıkarmak için fişten tutup çekiniz, elektrik kablosundan değil.
- Alkol oranı yüksek olan sıvı dolu şişeleri iyice kapatarak ve dik olarak buzdolabına koyunuz.

- Cihazın plastik parçalarına ve kapının contasına sıvı ve katı yağ değmemesine özen gösteriniz. Aksi halde bu parçalar delinip aşınabilir.
- Cihazın hava girişi ve çıkışı delikleri kesinlikle örtülmemelidir ve önleri kapatılmamalıdır.
- Bu cihaz, bedensel, algısal veya psikolojik özellikleri kısıtlı olan veya cihaz hakkında yeterli bilgisi olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya detaylı bir eğitimden sonra kullanılabilir.
- Şişe ve kutu içindeki sıvı maddeleri (özellikle karbonik asit ihtiva eden içecekleri) dondurucu bölümüne koymayınız. Şişe ve kutular patlayabilir!
- Dondurulmuş besinleri kesinlikle dondurucudan çıkarır çıkarmaz ağzınıza almayınız.  
**Donma yanığı tehlikesi!**
- Ellerinizin uzun bir süre dondurulmuş besine, buza veya buharlaştırıcı borularına vs. temas etmesini önleyiniz.  
**Donma yanığı tehlikesi!**

## Evdeki çocuklar

- Ambalajları ve ambalaj parçalarını çocuklara oyun oynamaları için vermeyiniz. Katlanabilen karton kutu ve folyolardan dolayı, havasız kalıp boğulabilirler!
- Bu cihaz, çocuk oyuncacı değildir!
- Kilit tertibatı olan cihazlarda: Anahtarını çocukların erişemeyecekleri bir yerde muhafaza ediniz!

## Genel yönetmelikler

Bu cihaz,

- besinlerin soğutulması ve dondurulması için kullanılır.
- buz hazırlamak için kullanılır.

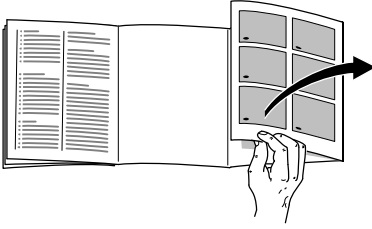
Cihaz sadece evde kullanılmak için tasarlanmıştır.

Cihaz, 2004/108/EC AB direktifine göre, parazitlenmeye karşı korunmuştur.

Soğutucu madde devresinin sızdırmazlığı kontrol edilmiştir.

Bu ürün, elektrikli cihazlar için geçerli olan güvenlik yönetmeliklerine uygundur (EN 60335/2/24).

## Cihaz özelliklerinin öğrenilmesi



Lütfen önce resimlerin bulunduğu son sayfayı açınız. Bu kullanma kılavuzu birden fazla model için geçerlidir.

Resimlerde farklılıklar olabilir.

### Resim 1

\* Her modelde yoktur

#### 1-7 Kumanda panosu

#### 8 Açma/Kapama şalteri

#### 9 Işık şalteri

#### 10 Aydınlatma (LED)

#### 11 Hava çıkış delikleri

#### 12 Soğutma bölmesindeki raflar

#### 13 Şişe rafı \*

#### 14 Sebze kabı

#### 15 Chiller gözü

#### 16 Dondurulmuş besin kabı

#### 17 Dondurucu ızgarası

#### 18 Vidalı ayaklar

#### 19 Yumurtalık

#### 20 Tereyağı ve peynir kabı \*

#### 21 Aktif karbon filtresi

#### 22 Şişe tutucusu \*

#### 23 Büyük şişe rafı

#### 24 Soğutma aküsü/ Dondurucu takvimi \*

#### A Soğutucu bölmesi

#### B Dondurucu bölmesi

## Kumanda panosu

### Resim 2

#### 1 Alarm tuşu

İkaz sesini kapatmak için kullanılır. Bakınız bölüm "İkaz sesi".

#### 2 Süper dondurma fonksiyonu tuşu

Süper dondurma fonksiyonunun açılması ve kapatılması için kullanılır.

Bakınız bölüm "Süper dondurma".

#### 3 Dondurucu bölmesi ısı ayar tuşu

Bu tuş ile, dondurucu bölmesinin ısı derecesi ayarlanır.

Dondurucu bölmesinin sıcaklığı,  $-24^{\circ}\text{C}$  den  $-16^{\circ}\text{C}$  ye kadar ayarlanabilir.

#### 4 Dondurucu bölmesi ısı derecesi göstergesi

Işıklı gösterge çubuğundaki sayılar, dondurucu bölmesindeki soğukluk derecesinin  $^{\circ}\text{C}$  türünden değerine eşittir.

#### 5 Süper soğutma tuşu

Süper soğutma fonksiyonunu açmak ve kapatmak için kullanılır.

Bakınız bölüm "Süper soğutma".



## 6 Soğutucu bölmesi ısı derecesi ayar tuşu

Bu tuş ile, soğutucu bölmesinin ısı derecesi ayarlanır.

Soğutucu bölmesinin sıcaklığı +2 °C ile +8 °C arasında ayarlanabilir.

## 7 Soğutucu bölmesi ısı derecesi göstergesi

Sayılar, soğutucu bölmesindeki ısı derecelerini °C türünden gösterir.

Arka duvara 70 mm mesafe olmasının sağlanmasını tavsiye ediyoruz.

## Cihazın elektrik bağlantısı

Cihazı kurduktan sonra, çalıştırmadan önce en az 1 saat bekleyiniz. Cihazın nakli esnasında, kompresör içindeki yağın soğutma sistemine dağılması mümkündür.

Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, cihazın iç kısmı temizlenmelidir. "Cihazın temizlenmesi" bölümüne bakınız.

Cihazın elektrik bağlantı prizine rahat ulaşılabilir. Cihazı sadece yönetmeliklere uygun bir şekilde takılmış olan ve 220–240 V/50 Hz alternatif akıma sahip bir prize bağlayınız. Priz, 10–16 A değerinde bir sigortaya sahip olmalıdır.

Avrupa ülkelerinde işletilmeyen cihazlarda, tip levhasının üzerinde, bildirilen gerilim ile akım türünün, sizin elektrik şebekenizin değerleri ile uyuşup uyuşmadığı kontrol edilmelidir. Tip levhası cihazın içinde sol alt taraftadır. Eğer elektrik kablosunun değiştirilmesi gerekirse, bunu sadece uzman bir elektrikçiye veya yetkili servisimize yaptırınız.

### ⚠ Uyarı

Cihaz kesinlikle elektronik enerji tasarruf prizlerine ve doğru akımı 230 V alternatif akıma çeviren konvertörlere bağlanmamalıdır (örn. güneş enerji sistemleri, gemi elektrik akımı şebekeleri).

## Mekan sıcaklığına ve havalandırmaya dikkat edilmelidir

İklim sınıfı, tip levhasının üzerinde bulunur. Bu, cihazın hangi mekân sıcaklıkları dahilinde işletilebileceğini bildirir.

| Klima sınıfı | Kabul edilebilir mekan sıcaklığı |
|--------------|----------------------------------|
| SN           | +10 °C'den 32 °C'ye kadar        |
| N            | +16 °C'den 32 °C'ye kadar        |
| ST           | +16 °C'den 38 °C'ye kadar        |
| T            | +16 °C'den 43 °C'ye kadar        |

## Havalandırma

### Resim 3

Cihazın arka yüzündeki hava ısınır. Isınan bu havanın kolayca çıkıp gidebilmesi gerekir. Aksi halde soğutucunun daha fazla çalışması gerekir. Bu da daha fazla elektrik sarfiyatına yol açar.

Bu sebepten dolayı: Havalandırma deliklerinin önünün kesinlikle kapanmamasına dikkat ediniz!

## Cihazın devreye sokulması

Açma/Kapama tuşuna, **Resim 1/8**, basınız.

Bir ikaz sesi duyulur ve alarm tuşu yanıp söner.

Alarm tuşuna basınız. **Resim 2/1** ikaz sesi kapanır.

Dondurucu bölmesi için ayarlanmış ısı derecesine ulaşıncaya kadar, alarm tuşunun lambası yanar.

Cihazın kapağı açık olunca, soğutucu bölmesinin aydınlatması yanar.

Fabrika ayarı olarak aşağıdaki dereceler önerilmektedir:

Soğutucu bölmesi: +4 °C

Dondurucu bölmesi: -18 °C

## Kullanım ile ilgili bilgiler

- Tamamen otomatik buz oluşmasını önleme No Frost sistemi sayesinde, dondurucu bölmesi ve soğutucu bölmesi buz tutmaz. Böylelikle artık buz çözme işlemine gerek yoktur.
- Gövdenin ön yüzleri kısmen biraz ısıtılır; böylelikle kapı contasının bulunduğu alanda terlemeden kaynaklanan su oluşması önlenir.
- Dondurucu bölmesi kapatıldıktan sonra kapı hemen tekrar açılmazsa, oluşmuş olan vakum dengeleninceye kadar, iki üç dakika bekleyiniz.

## Sıcaklık derecesinin ayarlanması

**Resim 2**

### Soğutucu bölmesi:

(+2 °C ile +8 °C arasında ayarlanabilir).

İstediğiniz kiler bölmesi ısı derecesi ayarlanıncaya kadar, ısı ayar tuşuna **6** arka arkaya basınız. Son olarak ayarlanmış olan değer hafızaya kaydedilir.

Ayarlanmış olan sıcaklık ilgili göstergede **7** gösterilir.

+4 °C ayarlamamızı öneriyoruz.

Hassas besinler +4 °C'den daha sıcak muhafaza edilmemelidir.

### Dondurucu bölmesi

(-16 °C ile -24 °C arasında ayarlanabilir).

İstediğiniz dondurucu bölmesi ısı derecesi ayarlanıncaya kadar, ısı ayar tuşuna **3** arka arkaya basınız. Son olarak ayarlanmış olan değer hafızaya kaydedilir.

Ayarlanmış olan sıcaklık ilgili göstergede **4** gösterilir.

Dondurucu bölmesinde -18 °C ayarlamamızı tavsiye ediyoruz.

## Uyarı sesi

### Cihaz kapısı ikaz sesi

Cihaz kapılarından birisi bir dakikadan daha uzun bir süre açık kalırsa, aralıksız çalan bir ikaz sesi devreye girer.

Kapı kapatılınca, uyarı sesi de yine kapanır.

### Sıcaklık derecesi ikaz sesi

Isı derecesi ikaz sesi, dondurucu bölmesi çok sıcak olduğu zaman devreye girer.

#### Alarm düğmesi

#### Açıklama

yanıyor

**Isı derecesi ikazı:**  
Dondurulmuş besinler için tehlike söz konusu değil.

yanıp sönyüyor

**Buz çözülme ikazı:**  
Dondurulmuş besinler için tehlike söz konusu veya geride kalmış bir süre içinde tehlike söz konusu olmuştur.

### Buz çözülme ikazı

Eğer besinlerin tadı, kokusu ve görünüşü değişmemişse, besinler pişirildikten veya kızartıldıktan sonra yeniden dondurulabilir.

Azami depolama süresini bu durumda tamamen kullanmayınız.

### Isı derecesi ikazı

Dondurulmuş besinler için tehlike olmadığı halde, şu durumlarda uyarı sesi devreye girebilir:

- Cihaz ilk defa çalıştırıldığında.
- Cihaza fazla miktarda taze gıda maddeleri konulduğu zaman.
- Dondurucu bölmesinin kapısı çok uzun bir süre açık kaldıysa.

### İkaz sesinin kapatılması

#### Resim 2

Alarm tuşu **2** basılınca, ikaz sesi kapanır ve gösterge yeniden çalışmaya hazır moduna geçer.

## Dolabın iç donanımı

### Raflar/Kap

Cihazın içindeki rafların ve kapısı içindeki kapların yerini istediğiniz şekilde değiştirebilirsiniz: Rafı yukarı kaldırıp, öne doğru çekiniz, ön tarafını aşağıya doğru indiriniz ve yana doğru çevirerek çıkarınız.

### Chiller gözü

#### Resim 1/15

Soğuk depolama (Chiller) gözündeki soğukluk derecesi, soğutucu bölmesindeki dereceden daha düşüktür. 0 °C altında dereceler de söz konusu olabilir.

Balık, et ve sucuk depolamak için idealdir. Salata, sebze ve soğuğa karşı hassas besinler için uygun değildir.

### Şişe rafı

#### Resim 4

Şişe rafında şişeler emin bir şekilde muhafaza edilebilir.

## Nem ayarlayıcısına sahip sebze kabı

### Resim 5

Sebze, salata ve meyve için en iyi depolama iklimini sağlamak için, depolanacak besin miktarına bağlı olarak, sebze kabı içindeki hava neminin oranı ayarlanabilir.

Nem kontrol sistemi sayesinde taze besinler, normal soğutma bölümüne kıyasla iki kez daha uzun bir süre tazeliğini kaybetmeden depolanabilir.

**Az miktarda besin** – Ayar sürgüsünü sola itiniz.

**Çok miktarda besin** – Ayar sürgüsünü sağa itiniz.

## Soğutma aküsü

### Resim 6

Soğutma aküsü, cereyan kesilmesi veya bir arıza durumunda, depolanmış dondurulmuş besinlerin ısınmasını yavaşlatır. Akü en üst göze, doğrudan besinlerin üzerine konulursa, azami depolama süresi sağlanır.

Yerden tasarruf etmek için aküyü kapı içindeki göz içinde muhafaza etmek mümkündür.

Soğutma aküsü, besinlerin geçici olarak, örneğin bir soğutma çantasında soğuk tutulması için de kullanılabilir.

## Dondurucu takvimi

### Resim 1/24

Sembollere tertip edilmiş sayılar, dondurulmuş besinler için izin verilen depolama süresini ay türünden bildirir. Piyasada satın alınabilen hazır derin dondurulmuş besinlerde, üretim tarihine veya son kullanma tarihine dikkat edilmelidir.

## Aktif karbon filtresi

### Resim 1/21

Bu filtre ile, soğutucu bölümündeki kötü kokular azaltılır.

## Çıkartma "OK"

Her model için geçerli değil

"OK" ısı derecesi kontrolü ile, +4 °C altındaki ısı dereceleri tespit edilebilir. Eğer çıkartma "OK" göstermezse, ısı derecesini kademeli olarak daha soğuk bir dereceye ayarlayınız.

### Not

Cihaz yeni devreye sokulduğunda, ayarlanmış ısı derecesine ulaşması 12 saat kadar sürebilir.



**Doğru ayar**



**Isı derecesi çok yüksek, ısı derecesini daha soğuk**

## Besinlerin yerleştirilmesi

### Besinlerin yerleştirilmesinde dikkat:

- Besinleri ambalajlı veya iyice kapatılmış olarak dolaba yerleştiriniz. Böylelikle besinlerin tadı, rengi ve tazeliği muhafaza edilmiş olur. Ayrıca besinler arasında birbirlerine tad ve koku verme olayı ve plastik parçaların renginin değişmesi önlenmiş olur.
- Sıcak yiyecekleri ancak soğuduktan sonra cihaza yerleştiriniz.
- Hava sirkülasyonunun kötü etkilenmemesi için, soğutucu bölmesindeki havalandırma deliklerinin önünü besin koyarak bloke etmeyiniz.  
Doğrudan hava çıkışı deliklerinin önüne yerleştirilen besinler, deliklerden çıkan soğuk havadan dolayı donabilir.

### Besinleri şu şekilde yerleştirmenizi öneriyoruz:

- Soğutucu bölümünde raflar üzerinde: Hamur işleri, hazır yemekler, soğuk derecelere karşı hassas meyve ve sebzeler
- Sebze çekmecesinde: Sebze, salata, meyve
- Chiller gözü: Balık, et ve sucuk
- Kapı içindeki göz ve raflarda (yukarıdan aşağıya): Tereyağı, peynir, yumurta, macun kapları, küçük şişeler, büyük şişeler, süt, meyve suyu paketleri
- Dondurucu bölümünde: Derin dondurulmuş besinler, küp buzlar, dondurmalar

## Kullanılabilen hacim

Cihazın kullanılabilen hacmi ile ilgili bilgiler için, cihazın tip etiketine (levhasına) bakınız.

## Taze besinlerin dondurulması

### Besinleri kendiniz dondurunca

Besinleri kendiniz dondurduğunuz zaman, sadece taze ve kusursuz besin kullanınız.

#### Aşağıdaki besinler dondurulmaya uygundur:

Et ve sucuk türü besinler, kümes hayvanlarının ve av hayvanlarının eti, balık, sebze, şifalı veya baharat otları, meyve, hamur mamulleri, pizza, hazır yemekler, artmış yemekler, yumurta sarısı ve beyazı.

#### Aşağıdaki besinler dondurulmaya elverişli değildir:

Kabuğu içinde bütün yumurta, ekşi kaymak ve mayonez, yaprak salata, küçük kırmızı turp, turp türleri ve soğan.

#### Sebze ve meyvelerin kısa haşlanıp dondurulması

Sebzelerin ve meyvelerin rengi, tadı, aroması ve "C" vitamini olduğu gibi kalabilmesi için, dondurulmadan önce şok haşlanması gerekir. Şok haşlamada sebze ve meyve kısa bir süre kaynar suya basılır. Besinlerin dondurulması ve şok haşlama hakkında kitapçılarda yeterince kitap bulabilirsiniz.

## Besinlerin ambalajlanması

1. Besinleri ambalaja koyunuz.
2. Havayı bastırıp boşaltınız.
3. Ambalajı sızdırmayacak şekilde kapatınız.
4. Ambalaj üzerine içindeki besinlerin ismini ve dondurma tarihini yazınız.

### **Paketlemek için şu malzemeler uygun değildir:**

Paketleme kağıdı, parşömen kağıdı, selofan (jelatinli kağıt), çöp torbası ve kullanılmış poşetler.

### **Paketlemek için şu malzemeler uygundur:**

Plastik folyo, polietilenden torba folyo, alüminyum folyo ve dondurmak için uygun kutular.

Bu ürünleri ve malzemeleri ilgili alışveriş merkezlerinde bulabilirsiniz.

### **Paket kapatmak için uygun malzemeler:**

Lastik halkalar, plastik klipsler, bağlama iplikleri, soğuğa karşı dayanıklı yapışkan bantlar veya benzeri malzemeler.

Polietilenden torba ve torba folyolar bir folyo kaynak cihazı ile yapıştırılabilir.

## Besinlerin dondurulması ve depolanması

### **Derin dondurulmuş besin satın alınması**

Ambalaj zarar görmemiş olmalıdır.

Son kullanma tarihine dikkat edilmelidir.

Satış yerindeki dondurucunun içindeki soğutma derecesi  $-18^{\circ}\text{C}$  veya daha soğuk olmalıdır.

Derin dondurulmuş besinleri mümkünse bir izole eden poşet veya çanta içinde sevk ediniz ve en kısa zamanda dondurucu bölmesine yerleştiriniz.

### **Besinlerin yerleştirilmesi**

Çok miktarda besin öncelikle üst raf ve gözlerle yerleştirilmelidir. Besinler orada özellikle hızlı ve böylelikle hassas bir şekilde dondurulur. Besinleri geniş yüzeye yayarak raflara ya da dondurulmuş besin kaplarına yerleştiriniz.

Önceden dondurulmuş olan besinler, yeni dondurulacak olan besinler ile temas etmemelidir. Gerekirse, tamamen donmuş besinleri dondurulmuş besin kaplarına aktarınız.

Cihaza çok miktarda besin yerleştirecekse, en alttaki dondurulmuş besin kabı hariç, tüm diğer dondurulmuş besin kapları cihazdan dışarı çıkarılabilir ve besinler doğrudan dondurma ızgaralarının üzerine dizilebilir.

Dondurulmuş besin kaplarını dışarı çıkarabilmek için, dondurulmuş besin kaplarını sonuna kadar cihazdan dışarı çekiniz, ön tarafını kaldırınız ve dışarı çıkarınız.

## Dondurulmuş besinlerin depolanması

- Cihazın içindeki hava sirkülasyonunun düzgün olması için, dondurulmuş besinleri yerleştirdiğiniz çekmeceleri sonuna kadar dolabın içine itelemiş olmanız çok önemlidir!
- Cihaza çok miktarda besin yerleştirilecekse, en alttaki dondurulmuş besin kabı hariç, tüm diğer dondurulmuş besin kapları cihazdan dışarı çıkarılabilir ve besinler doğrudan dondurma ızgaralarının üzerine dizilebilir. Dondurulmuş besin kaplarını dışarı çıkarabilmek için, dondurulmuş besin kaplarını sonuna kadar cihazdan dışarı çekiniz, ön tarafını kaldırınız ve dışarı çıkarınız.  
**Resim 7**

## Süper dondurma

Besinler mümkün olduğu kadar çabuk tamamen donmalıdır. Ancak bu şekilde besinlerin vitaminleri, beslenme değeri, görünüşü ve tadı bozulmaz.

Cihaza taze besin yerleştirildiğinde istenmeyen bir ısınma olmasının önlenmesi için, taze besinleri yerleştirmeden birkaç saat önce süper dondurma fonksiyonunu devreye sokunuz.

Genel olarak 4–6 saat yeterlidir. Azami dondurma kapasitesi kullanılacaksa, 24 saat gereklidir.

Az miktarda besin (azami 2 kg kadar), süper dondurma fonksiyonu kullanılmadan da dondurulabilir.

## Süper dondurma fonksiyonunun açılması ve kapatılması

Devreye sokmak ve devreden çıkarmak için, süper dondurma tuşuna, **Resim 2/2**, basınız.

Süper dondurma fonksiyonu en geç 2,5 gün sonra otomatik olarak kapanır.

## Süper soğutma

Süper soğutma fonksiyonunda, soğutma bölmesi yakl. 6 saat boyunca mümkün olduğu kadar yoğun soğutulur. Ardından otomatik olarak, süper soğutma fonksiyonundan önceki ayarlanmış olan ısı derecesine geçilir.

Süper soğutma fonksiyonu örneğin şu durumlarda açılır:

- Çok miktarda besin yerleştirilmeden önce.
- İçeceklerin hızlı soğutulması için.

## Süper soğutma fonksiyonunun açılması ve kapatılması

Devreye sokmak ve devreden çıkarmak için, süper soğutma tuşuna, **Resim 2/5**, basınız.

## Azami dondurma kapasitesi

Besinler mümkün olduğu kadar çabuk tamamen donmalıdır. Vitaminler, besleyici özellikler, görünüş ve tad ancak bu sayede korunabilir. Azami dondurma kapasitesi aşılmamalıdır.

## Dondurma kapasitesi

24 saat içinde elde edilebilecek azami dondurma kapasitesi ile ilgili bilgiler için tip levhasına bakınız.

## Dondurulmuş besinlerin buzunun çözülmesi

Besin çeşitlerine ve kullanım amacına göre, şu olanaklar arasında seçme yapılabilir:

- Oda sıcaklığında.
- Buzdolabında.
- Elektrikli fırında, sıcak hava ventilatörü kullanılarak/kullanılmadan.
- Mikrodalga fırında.

### Not

Buzu çözülmeye başlamış veya çözülmüş olan besinleri tekrar dondurmuyunuz. Bu besinleri ancak pişirdikten sonra (pişiriniz veya kızartınız) yeniden dondurabilirsiniz.

Bu durumda besinin azami depolama süresini tamamen kullanmayınız.

## Cihazın kapatılması, cihazın tamamen kapatılması

### Cihazın kapatılması

Açma/Kapama tuşuna, **Resim 1/8**, basınız.

### Cihazın tamamen kapatılması

Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız:

1. Cihazı kapatınız.
2. Elektrik fişini çekip prizden çıkarınız veya sigortayı kapatınız.
3. Cihaz temizlenmelidir.
4. Cihazın kapısı açık bırakılmalıdır.

## Cihazın temizlenmesi

### Dikkat!

Rafları ve kapları kesinlikle bulaşık makinesinde yıkamayınız. Aksi halde bu parçalar deforme olabilir.

Kum, klor veya asit içeren temizleme maddesi ve çözücü madde (eriyik) kullanmayınız.

Temizleme suyu,

- dondurucu bölmesinin ön taban kısmındaki deliklere,
- kumanda panosu
- ve aydınlatma sisteminin içine girmemelidir.



### İzlenecek prosedür:

- Temizleme işleminden önce cihazı kapatınız.
- Elektrik fişini çekip prizden çıkarınız veya sigortayı kapatınız!
- Cihazı yumuşak bir bez, ılık su ve PH değeri nötr olan bir bulaşık deterjanı ile temizleyiniz. Temizleme suyu aydınlatmaya girmemelidir.
- Kapı contası sadece temiz su ile silinmelidir ve ardından iyice silinip kurulanmalıdır.
- Temizleme işleminden sonra: Cihazı yine bağlayınız ve devreye sokunuz.

## Donanımların dışarı çıkarılması

Temizlenmek amacıyla, taze tutma bölmesindeki tüm yeri değiştirebilen parçalar dışarı çıkarılabilir.

### Cam raflar

Cam rafları öne doğru çekiniz ve dışarı çıkarınız.

### Sebze çekmecesinin üzerindeki cam raf

Cam rafın dışarı çıkarılabilmesi için, önce sebze çekmecesinin dışarı çekilmelidir.

Cam rafın parçaları, temizlenmek üzere birbirinden ayrılabilir. **Resim 9**

### Soğutucu bölmesindeki çekmeceler **Resim 8**

Çekmeceyi tamamen dışarı çekiniz, yukarı kaldırarak, oturdukları düzenden çözünüz ve dışarı çıkarınız.

Çekmeceyi takmak için, sürgülü rayların üzerine yerleştiriniz ve cihazın içine itiniz. Çekmece, aşağı doğru bastırılınca yerine oturur.

### Bilgi!

Sebze çekmecesinin dışarı çıkarılabilmesi için, önce üst tarafındaki cam raf dışarı çıkarılmalıdır.

### Dondurulmuş besin kabı

Dondurulmuş besin kabını sonuna kadar dışarı çekiniz, ön tarafını yukarı kaldırınız ve dışarı çıkarınız. **Resim 7**

## Enerji tasarrufu

- Cihazı kuru ve havalandırılabilen bir yere kurunuz; doğrudan güneş ışınlarına maruz kalmamasına dikkat ediniz ve bir ısı kaynağının (örn. soba, kalorifer, ocak) yakınına kurmayınız. Gerekirse bir izolasyon plakası kullanınız.
- Sıcak yiyecek ve içecekleri dolaba koymadan önce, dışarıda soğumalarını bekleyiniz veya soğutunuz.
- Donmuş gıda maddelerinin buzlarını çözmek istediğiniz zaman, bunları buzdolabının soğutma bölümüne koyunuz, orada çözülsünler. Dondurulmuş besinlerin soğukluğunu, diğer besinlerin soğutulmasında kullanınız.
- Dolaptan bir şey alırken veya dolaba bir şey koyarken kapıyı mümkün olduğu kadar az açık tutunuz!
- Cihazın arka yüzü ara sıra bir elektrikli süpürge veya fırça ile temizlenerek, fazla elektrik tüketilmesi önlenmelidir.
- Duvar ile cihaz arasında bırakılması gerekli olan 70 mm mesafeye uyunuz. Böylelikle, cihazın arkasında ısınan hava, rahatlıkla çıkıp gidebilir.

## Çalışma sesleri

### Normal çalışma sesleri

**Boğuk horultu sesi** – Soğutucu ünite grubu (kompresör) çalışıyor.

**Fıkırtı, şırıltı veya kaynama sesleri** – Boruların içinde soğutma maddesi akıyor.

**Çıtlama sesi** – Motor (kompresör) açılıyor veya kapanıyor.

**Çatırdamak** – Otomatik buz çözme yapılıyor.

### Kolay giderilebilecek ses ve gürültüler

#### Cihaz düzgün durmuyor

Cihazı bir su terazisi yardımı ile düzgün ayarlayınız. Düzeltme işlemi için cihazın ayaklanabilen vidalı ayarlarını kullanınız veya altına uygun parçalar koyunuz.

#### Cihaz bir yere "temas" ediyor

Cihazı temas ettiği mobilya veya cihazlardan uzaklaştırınız.

#### Çekmeceler, sepetler veya raflar sallanıyor veya sıkışmış

Dışarı çıkarılabilen parçaları kontrol ediniz ve gerekirse yeniden takınız.

#### Cihazın içindeki kaplar birbirlerine değiyor

Şişeleri veya kapları birbirinden biraz ayırınız.

## Aydınlatma

### LED aydınlatma

#### Resim 1/10

Cihazınız, bakım istemeyen bir LED aydınlatması ile donatılmıştır.

#### Dikkat!

1M sınıfı lazer ışınları (norm IEC 60825). Optik cihazlar ile doğrudan ışıklara doğru bakmayınız. Gözlerin zarar görme tehlikesi söz konusudur!

Bu aydınlatma donanımında yapılacak onarımlar sadece yetkili servis veya yetkilendirilmiş uzman elemanlar tarafından uygulanmalıdır.

## Yetkili servis

Size yakın bir yetkili servisi, telefon rehberinde veya yetkili servis listesinde bulabilirsiniz. Lütfen yetkili servisimizi çağırdığınız zaman, cihazın ürün numarasını (E-Nr.) ve imalat numarasını (FD-Nr.) bildiriniz.

Bu numaraları, tip levhasının üzerinde bulabilirsiniz. **Resim 1/1**

Lütfen cihazın ürün numarasını ve imalat numarasını bildirerek, gereksiz gidip gelme masraflarını ve zaman kaybını önleyiniz. Böylelikle kendiniz de fazla masraftan tasarruf etmiş olursunuz.

## Küçük arızaları kendiniz giderebilirsiniz

### Yetkili servisi çağırmadan önce:

Aşağıdaki talimatların yardımıyla arızayı kendinizin giderip gideremeyeceğinizi kontrol ediniz.

Garanti süresi içerisinde dahi, yetkili servise danışma masraflarını kendiniz ödemek zorundasınız!

| Arıza   | Muhtemel sebebi  | Giderilmesi   |
|---|--|---|
| <b>Sıcaklık derecesi, yapılmış ayardan çok daha farklı.</b> |  | Bazen cihazı 5 dakika kapatıp, yeniden açmak yeterlidir.<br><br>Isı derecesi çok <b>sıcak</b> ise, birkaç saat sonra ısı derecesinin ayar derecesine yaklaşıp yaklaşmadığını kontrol ediniz.<br><br>Isı derecesi çok <b>soğuk</b> ise, ertesi gün ısı derecesini tekrar kontrol ediniz. |
| <b>Aydınlatma çalışmıyor.<br/>Resim 1/10</b>                | Lamba şalteri sıkışmış.<br><br>Aydınlatma bozuk.   | İşık şalterinin hareket edip etmediğini kontrol ediniz.<br><b>Resim 1/9</b><br><br>"Aydınlatma (LED)" bölümüne bakınız.   |
| <b>Soğutma bölmesindeki sıcaklık derecesi çok düşük.</b>    | Dondurucu bölmesinde daha düşük sıcaklık sağlanması, soğutucu bölmesinde de daha düşük sıcaklık oluşmasına sebep olabilir Bu durum teknik sebeplerden dolayı gereklidir. | Soğutucu bölmesinin derecesini biraz daha sıcak ayarlayınız.<br><br>Eğer bu yetmezse (örn. çevre sıcaklığı çok düşük olduğu için), dondurucu bölmesinin derecesini de biraz daha sıcak ayarlayınız.   |
| <b>Herhangi bir gösterge yanmıyor.</b>                      | Elektrik kesintisi; sigorta kapalı; elektrik fişi prize iyi takılmamış.  | Elektrik akımı olup olmadığını kontrol ediniz; sigorta devrede olmalıdır.   |

| Arıza   | Muhtemel sebebi  | Giderilmesi  |
|---|--|--|
| Dondurucu bölümünün derecesi çok sıcak.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Dondurucu bölümünün kapısı açık.</li> <li>Hava giriş ve çıkış deliklerinin önü kapanmış.</li> <li>Bir seferde çok fazla besin dondurulmak için cihaza yerleştirildi.</li> </ul> | <p>Kapıyı kapatınız.</p> <p>Cihazın hava giriş ve çıkışını sağlayınız.</p> <p>Azami dondurma kapasitesi aşılmamalıdır.</p>   |
| Dondurucu bölümünün kapısı uzun süre açık kaldı; artık ayarlanmış sıcaklığa ulaşamıyor. | No Frost sistemindeki evaporatör (soğuk üretici) aşırı oranda buz tutmuş ve bu nedenle tam otomatik buz çözme işlemini yapamıyor.  | <p>Evaporatörün buzunu çözmek için, dondurulmuş besinleri çekmeceler veya içine kondukları gözler ile birlikte cihazdan dışarı çıkarınız ve iyice izole ederek, serin bir yerde muhafaza ediniz.</p> <p>Cihazı kapatınız ve iteleyerek duvardan uzaklaştırınız. Cihazın kapısı açık bırakılmamalıdır.</p> <p>Yaklaşık 20 dakika sonra, eriyen su cihazın arka yüzündeki buharlaşma kabının içine, <b>Resim 10</b>, akmaya başlar. Bu işlem esnasında buharlaşma kabının taşmasını önlemek için, eriyen suyu bir sünger ile emerek kabın boşalmasını sağlayınız.</p> <p>Buharlaşma kabına artık buz suyu eriyip akmayınca, evaporatörün buzunu çözülmüş demektir. Cihazın içini temizleyiniz. Cihazı tekrar çalıştırınız.</p> |

## Указания по утилизации

Упаковка защищает Ваш бытовой прибор при транспортировке по дороге к Вам. Все используемые в качестве упаковки материалы не наносят вреда окружающей среде и пригодны для вторичного использования.

Внесите, пожалуйста, и Вы свой вклад в дело защиты окружающей среды, сдав упаковку на экологичную утилизацию.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы можете получить у Вашего торгового агента или в органах коммунального управления по месту Вашего жительства.

## Утилизация старого бытового прибора

Отслужившие свой срок старые бытовые приборы нельзя рассматривать как бесполезные отходы!

Благодаря экологичной утилизации, из них удастся получить ценное сырье.



Этот бытовой электроприбор имеет обозначение



в соответствии с указаниями Директивы ЕС 2002/96/EG относительно отслуживших свой срок электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

В этом документе содержатся предписания относительно правил приема и утилизации отслуживших свой срок приборов, действующих в рамках ЕС.



### Предупреждение

В случае с отслужившими свой срок бытовыми приборами:

1. Извлеките вилку из розетки.
2. Отрежьте сетевой шнур вместе с вилкой и уберите их подальше.

В холодильной установке содержится хладагент, а в изоляции бытового прибора – газы, утилизация которых должна проводиться квалифицированно. Трубки контура, по которому циркулировал хладагент, ни в коем случае не должны быть повреждены до начала утилизации.

## Указания по безопасности и предупреждения

### Прежде чем ввести бытовой прибор в эксплуатацию

Прочтите, пожалуйста, внимательно инструкцию по монтажу и эксплуатации!

В ней содержится важная информация по установке, использованию и техобслуживанию бытового прибора.

Сохраните всю документацию для дальнейшего использования или для передачи ее следующему владельцу.

### Техническая безопасность

- В холодильнике содержится незначительное количество экологически чистого, но горючего хладагента R600a. Проследите, пожалуйста, чтобы при транспортировке или установке бытового прибора не были повреждены трубки контура, по которому циркулирует хладагент. Брызги хладагента могут воспламениться или, попав в глаза, привести к их поражению.

### При повреждениях:

- Не подходите близко к бытовому прибору с открытым пламенем или какими-либо иными источниками воспламенения.
- Хорошо проветрите помещение в течение нескольких минут.
- Выключите бытовой прибор и извлеките вилку из розетки.
- Сообщите о случившемся в уполномоченный сервисный центр.

Чем больше хладагента содержится в холодильнике, тем больше должно быть помещение, в котором он установлен. В слишком маленьком помещении при утечке хладагента может образоваться горючая смесь газа с воздухом.

На каждые 8 г хладагента должен приходиться как минимум 1 м<sup>3</sup> помещения. Количество хладагента, содержащееся в Вашем бытовом приборе, приведено на типовой табличке, расположенной внутри бытового прибора.

- Замена сетевого шнура и прочие ремонтные работы должны выполняться только специалистами сервисной службы. Неквалифицированно выполненные установка и ремонт бытового прибора могут превратить его в источник серьезной опасности для пользователя.

## При эксплуатации

- Никогда не ставьте внутрь бытового прибора какие-либо включенные электроприборы (например, нагревательные приборы, электрические мороженицы и пр.)!

### **Взрывоопасность!**

- Никогда не используйте для размораживания или чистки бытового прибора парочистители! Пар может попасть на электрические детали и вызвать короткое замыкание.  
**Опасность поражения электрическим током!**
- Иней и лед нельзя удалять с помощью предметов с острым концом или острыми краями. Тем самым Вы можете поредить трубки, по которым циркулирует хладагент. Брызги хладагента могут воспламениться или, попав в глаза, привести к их поражению.
- Нельзя хранить в бытовом приборе продукты в аэрозольных упаковках с горючими рабочими газами (например, баллончики с распылительной головкой) и взрывоопасные вещества.  
**Взрывоопасность!**
- Цокольную подставку, выдвижные элементы конструкции, дверцы и прочие детали нельзя использовать в качестве подножки или опоры.

- Перед тем как начать размораживание или чистку бытового прибора, извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель.  
Извлекать вилку из розетки следует, взявшись за ее корпус, а не за сетевой шнур.
- Крепкие алкогольные напитки можно хранить в холодильнике лишь в плотно закрытой, установленной вертикально посуде.
- Следите за тем, чтобы на пластмассовые детали и на уплотнитель дверцы не попадали жиры или масла. Иначе они могут стать пористыми.
- Никогда не закрывайте и ничем не загораживайте вентиляционные отверстия бытового прибора.
- Лица с ограниченными физическими и психическими способностями, а также лица с пониженной чувствительностью или лица, не обладающие достаточными знаниями, могут пользоваться этим бытовым прибором лишь под присмотром или после подробного инструктажа.
- В морозильном отделении нельзя хранить жидкости в бутылках или жестяных банках (особенно газированные напитки). Бутылки и банки могут лопнуть!
- Никогда не берите замороженные продукты из морозильного отделения сразу в рот.  
**Опасность обморожения!**

- Избегайте продолжительного контакта рук с замороженными продуктами, льдом или трубками испарителя и т. д.

**Опасность обморожения!**

## **Если в доме есть дети**

- Не позволяйте детям играть с упаковкой. Они могут задохнуться, закрывшись в картонной коробке или запутавшись в упаковочной пленке!
- Бытовой прибор – это не игрушка для детей!
- В случае с приборами, дверь которых закрывается на замок: храните ключ от замка в недоступном для детей месте!

## **Общая информация**

Бытовой прибор предназначен

- для охлаждения и замораживания продуктов питания,
- приготовления пищевого льда.

Бытовой прибор рассчитан лишь на эксплуатацию в домашних условиях.

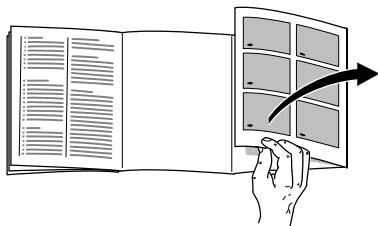
Согласно предписаниям Директивы ЕС 2004/108/ЕС прибор при работе не создает радиопомех.

Контур циркуляции хладагента проверен на герметичность.

Данный бытовой прибор отвечает соответствующим требованиям предписаний по технике безопасности для электрических бытовых приборов (EN 60335/2/24).



## Знакомство с бытовым прибором



Откройте, пожалуйста, последние страницы с рисунками. Данная инструкция по эксплуатации действительна для нескольких моделей.

Поэтому в рисунках не исключены некоторые отличия.

### Рисунок 1

\* Не во всех моделях

- 1-7 Панель управления
  - 8 Выключатель для включения и выключения холодильного шкафа
  - 9 Выключатель освещения
  - 10 Освещение (на светодиодах)
  - 11 Отверстие для выхода воздуха
  - 12 Полки в холодильном отделении
  - 13 Полка для бутылок \*
  - 14 Бокс для овощей и фруктов
  - 15 Зона «Chiller» с пониженной температурой
  - 16 Бокс для замороженных продуктов
  - 17 Решетка для замораживания продуктов
  - 18 Винтовые ножки
  - 19 Полка для яиц
  - 20 Отделение для масла и сыра \*
  - 21 Угольный фильтр
  - 22 Держатель для бутылок \*
  - 23 Полка для больших бутылок
  - 24 Аккумулятор холода/ Календарь сроков хранения замороженных продуктов \*
- 
- A Холодильное отделение
  - B Морозильное отделение

# Панель управления

## Рисунок 2

### 1 Кнопка «alarm»

Данная кнопка служит для выключения предупредительного сигнала. Смотрите раздел «Предупредительный сигнал».

### 2 Кнопка суперзамораживания

Эта кнопка служит для включения и выключения функции суперзамораживания.

Смотрите раздел «Суперзамораживание».

### 3 Кнопка установки температуры в морозильном отделении

С помощью данной кнопки устанавливается температура для морозильного отделения.

Температуру в морозильном отделении можно регулировать в диапазоне от  $-24\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $-16\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

### 4 Индикация температуры в морозильном отделении

Цифры соответствуют значениям установленной для морозильного отделения температуры в  $^{\circ}\text{C}$ .

### 5 Кнопка суперохлаждения

Данная кнопка служит для включения и выключения функции суперохлаждения.

Смотрите раздел «Суперохлаждение».

### 6 Кнопка установки температуры в холодильном отделении

С помощью данной кнопки устанавливается температура для холодильного отделения.

πεΰτεραήορό ϒ χοτο΢ΰς,ο΢ οή΢ετε,ϑϑ Sol,ο pe΢ο΢ποΡαής ϒ ΢ΰταήο,e οή +2 °C Όο +8 °C.

### 7 Индикация температуры в холодильном отделении

Цифры соответствуют значениям установленной для холодильного отделения температуры в  $^{\circ}\text{C}$ .

## Температура окружающей среды и вентиляция

Климатический класс прибора указан в его типовой табличке. Он показывает, в каком диапазоне температур окружающей среды можно пользоваться данным бытовым прибором.

| Климатический класс | Допустимая температура окружающей среды |
|---------------------|---|
| SN                  | +10 °C до 32 °C                         |
| N                   | +16 °C до 32 °C                         |
| ST                  | +16 °C до 38 °C                         |
| T                   | +16 °C до 43 °C                         |

## Вентиляция

### Рисунок 3

У задней стенки бытового прибора воздух нагревается. Нагретый воздух должен иметь возможность беспрепятственно удаляться. Иначе холодильный агрегат должен будет работать с повышенной нагрузкой. А это повышает расход электроэнергии.

Поэтому: никогда не закрывайте и ничем не загораживайте вентиляционные отверстия!

Мы рекомендуем выдерживать расстояние до задней стенки, равное 70 мм.

## Подключение бытового прибора

После установки бытового прибора следует подождать как минимум 1 час и только потом вводить его в эксплуатацию. Так как не исключено, что во время транспортировки бытового прибора содержащееся в компрессоре масло могло попасть в систему охлаждения.

Перед вводом бытового прибора в эксплуатацию в первый раз необходимо почистить его внутри. Смотрите раздел «Чистка бытового прибора».

Электрическая розетка должна быть легко доступна. Бытовой прибор следует подключать к сети переменного тока с параметрами 220–240 В/50 Гц через установленную согласно предписаниям розетку.

Сетевая розетка должна быть оснащена предохранителем, рассчитанным на ток от 10 А до 16 А.

В случае с бытовыми приборами, которые будут эксплуатироваться в неевропейских странах, необходимо проследить, чтобы значение напряжения и вид тока, приведенные на типовой табличке, совпадали с параметрами электросети пользователя. Типовая табличка расположена внутри бытового прибора слева снизу. Если возникнет необходимость в замене сетевого шнура, эта замена должна быть произведена квалифицированным специалистом.

## Предупреждение

Ни в коем случае нельзя подключать бытовой прибор к электронным энергоэкономичным штекерам или инверторам, которые преобразуют постоянный ток в переменный с напряжением 230 В (например, солнечные батареи, судовые электрические установки).

## Включение бытового прибора

Нажмите кнопку включения/выключения холодильного отделения. **Рисунок 1/8**

При этом выдается звуковой сигнал и мигает сигнальная кнопка.

Нажмите на кнопку «alarm».

**Рисунок 2/1**

Предупредительный сигнал выключится.

Кнопка «alarm» светится до тех пор, пока температура в морозильном отделении не достигнет заданного уровня.

При открытой дверце светится лампочка внутреннего освещения холодильного отделения.

Специалистами завода-изготовителя рекомендуются следующие установочные значения температуры:

Холодильное отделение: +4 °С

Морозильное отделение: -18 °С

## Указания по эксплуатации

- Благодаря полностью автоматической системе «No Frost» стенки морозильного и холодильного отделений не покрываются льдом. Поэтому в размораживании бытового прибора нет необходимости.
- Передняя сторона корпуса местами слегка подогревается, что препятствует образованию конденсата вокруг уплотнителя дверцы.
- Если после закрывания морозильного отделения его дверцу не удастся сразу открыть, то подождите, пожалуйста, две-три минуты, пока не скомпенсируется созданное внутри морозильного отделения пониженное давление.

## Установка температуры

Рисунок 2

### Холодильное отделение

(диапазон температур от +2 °C до +8 °C)

Нажимайте на кнопку установки температуры **6** до тех пор, пока не будет установлена необходимая Вам для холодильного отделения температура. Заданное в последнюю очередь значение записывается в память.

Установленная температура выводится на дисплей **7**.

Мы рекомендуем устанавливать температуру +4 °C.

Скоропортящиеся продукты должны храниться при температуре не выше +4 °C.

### Морозильное отделение

(диапазон температур от -16 °C до -24 °C)

Нажимайте на кнопку установки температуры **3** до тех пор, пока не будет установлена необходимая Вам для морозильного отделения температура. Заданное в последнюю очередь значение записывается в память.

Установленная температура выводится на дисплей **4**.

Мы рекомендуем установить для морозильного отделения температуру -18 °C.

## Предупредительный сигнал

### Предупредительный сигнал для дверей

Звучит непрерывный предупредительный сигнал, если дверца бытового прибора остается открытой более 1 минуты.

После закрывания двери предупредительный сигнал выключается.

### Сигнал, предупреждающий о повышении температуры

Данный предупредительный сигнал включается, если в морозильном отделении становится слишком тепло.

| Кнопка «alarm»     | Пояснения  |
|--------------------|--|
| Светится, не мигая | <b>Предупреждение о повышении температуры:</b> замороженным продуктам ничто не угрожает.                                   |
| Мигает             | <b>Предупреждение о подтаивании продуктов:</b> замороженным продуктам угрожает или угрожало в прошлом времени подтаивание. |

### **Предупреждение о возможном подтаивании продуктов**

Если вкус, запах и внешний вид продуктов остались без изменений, то из этих продуктов можно приготовить какие-либо блюда и затем снова заморозить их.

Но готовые блюда нельзя хранить так долго, как свежие продукты.

### **Предупреждение о повышении температуры**

Предупредительный сигнал может включиться и в случаях, когда замороженным продуктам ничто не угрожает:

- При вводе бытового прибора в эксплуатацию.
- При загрузке большого количества свежих продуктов питания.
- При слишком долго открытой двери морозильного отделения.

### **Выключение предупредительного сигнала**

#### **Рисунок 2**

После нажатия на кнопку «alarm» 2, предупредительный сигнал выключается, и индикация снова приводится в состояние готовности.

## **Оснащение**

### **Полки и боксы**

При необходимости Вы можете переставлять полки внутри бытового прибора и на его дверце. Потяните полку на себя, опустите ее спереди и затем извлеките ее сбоку из направляющих. Приподнимите полку на двери и снимите ее с дверцы.

### **Зона «Chiller» с пониженной температурой**

#### **Рисунок 1/15**

В зоне «Chiller» создается более низкая температура, чем в холодильном отделении. Температура может опускаться даже ниже 0 °С.

Эти условия идеальны для хранения рыбы, мяса и колбасы. Листовые салаты, овощи и продукты, чувствительные к воздействию низкой температуры, здесь хранить нельзя.

## Полка для бутылок

### Рисунок 4

На эту полку можно складывать бутылки, не боясь, что они упадут.

## Бокс для овощей с регулятором влажности

### Рисунок 5

Для создания оптимальных условий хранения овощей, салата и фруктов уровень влажности воздуха в боксе для овощей можно регулировать в зависимости от количества загруженных продуктов.

Благодаря контролируемому уровню влажности свежие продукты могут сохранять свою свежесть при хранении в два раза дольше по сравнению с обычной зоной охлаждения.

**Небольшое количество продуктов** – регулятор передвинуть влево.

**Большое количество продуктов** – регулятор передвинуть вправо.

## Аккумулятор холода

### Рисунок 6

При выключении электроэнергии или выходе бытового прибора из строя аккумулятор холода препятствует слишком быстрому нагреванию находящихся в морозильном отделении замороженных продуктов. Наиболее продолжительный срок хранения достигается в том случае, если аккумулятор расположить в самом верхнем боксе морозильного отделения, положив его непосредственно на продукты.

Для экономии места аккумулятор холода можно положить в отделение на дверце.

Аккумулятор можно также извлекать для временного охлаждения продуктов питания, например, в термоизолирующей сумке.

## Календарь со сроками хранения замороженных продуктов

### Рисунок 1/24

Цифры рядом с символами – это допустимые сроки хранения замороженных продуктов в месяцах. В случае с готовыми замороженными продуктами, купленными в магазине, необходимо учитывать дату изготовления или срок годности продуктов, указанный на их упаковке.

## Угольный фильтр

### Рисунок 1/21

С помощью этого фильтра удастся снизить образование неприятных запахов в холодильном отделении.

## Наклейка «ОК»

(не во всех моделях)

С помощью наклейки «ОК», предназначенной для контроля температуры, можно определять температуру ниже +4 °С. Если на наклейке отсутствует слово «ОК», то необходимо постепенно, шаг за шагом, понизить температуру.

### Рекомендация

При вводе холодильника в эксплуатацию необходимая температура может устанавливаться в течение 12 часов.



**Правильная  
установка**



**Температура  
слишком  
высокая,  
установите  
более низкое  
значение  
температуры.**

## Размещение продуктов питания

**На что обратить внимание при размещении продуктов:**

- Продукты питания следует хранить в плотной упаковке или в закрытой посуде. В результате останутся неизменными аромат, цвет и свежесть продуктов. Кроме того, удастся избежать изменения вкуса продуктов в результате их соприкосновения друг с другом, а также изменения цвета пластмассовых деталей.
- Горячие блюда и напитки сначала следует остудить и только после этого ставить в бытовой прибор.
- Во избежание нарушения циркуляции воздуха, не загромождайте продуктами имеющиеся в холодильном отделении отверстия для выхода воздуха.

Продукты питания, расположенные непосредственно перед этими отверстиями, могут заморозиться в потоке холодного воздуха.



## Мы рекомендуем располагать продукты питания следующим образом:

- На полках холодильного отделения:  
хлебобулочные изделия, готовые блюда, чувствительные к холоду овощи и фрукты
- В боксе для овощей:  
овощи, салат, фрукты
- В зоне «Chiller»:  
рыба, мясо, колбаса
- На двери (сверху вниз): масло, сыр, яйца, тюбики, бутылочки, бутылки, пакеты с молоком и соком
- В морозильном отделении:  
замороженные продукты, кубики льда, мороженое

## Полезный объем

Данные, касающиеся полезного объема, Вы сможете найти, внутри своего бытового прибора на типовой табличке.

## Замораживание свежих продуктов

### Самостоятельное замораживание продуктов питания

Если Вы хотите заморозить продукты самостоятельно, то для этой цели следует брать только свежие продукты в безупречном состоянии.

#### Замораживать можно:

мясные и колбасные изделия, птицу и дичь, рыбу, овощи, пряные травы, фрукты, кондитерские изделия, пиццу, готовые блюда, остатки пищи, отдельно желток и белок яйца.

#### Замораживать нельзя:

целые яйца в скорлупе, сметану и майонез, листовые салаты, редис, редьку и репчатый лук.

### Бланширование овощей и фруктов

Чтобы овощи и фрукты сохранили цвет, вкус, аромат и витамин «С», перед замораживанием их следует бланшировать.

При бланшировании овощи и фрукты опускаются на короткое время в кипящую воду.

В продаже имеются книги по правильному замораживанию продуктов, в которых описан и процесс бланширования.

## Упаковка продуктов питания

1. Положите продукты в упаковку.
2. Выдавите из упаковки весь воздух.
3. Герметично закройте упаковку.
4. Сделайте на упаковке надпись, какие продукты в ней хранятся, и когда они были заморожены.

### **В качестве упаковки нельзя использовать:**

упаковочную или пергаментную бумагу, целлофан, мешки для мусора и использованные пакеты для покупок.

### **В качестве упаковки можно использовать:**

пленки из синтетических материалов, рукава из полиэтиленовой пленки, алюминиевую фольгу, специальные контейнеры для хранения замороженных продуктов. Все эти изделия Вы сможете приобрести в специализированных магазинах.

### **Для закрывания упаковки можно использовать:**

резиновые кольца, пластмассовые зажимы, шпагат, морозостойкую клейкую ленту и пр. Мешки и рукава из полиэтиленовой пленки можно заварить с помощью специального прибора.

## Замораживание и хранение продуктов

### **Покупка замороженных продуктов**

Упаковка не должна быть повреждена.

Обращайте внимание на указанный срок хранения.

Температура в морозильном ларе магазина должна быть  $-18^{\circ}\text{C}$  или еще ниже.

Замороженные продукты перед транспортировкой следует по возможности сложить в термоизолирующую сумку и дома побыстрее загрузить в морозильное отделение.

## Размещение продуктов питания

Большое количество свежих продуктов питания лучше всего замораживать в верхних отсеках морозильного отделения, так как там они замерзают особенно быстро, что способствует сохранению в них витаминов и питательных веществ. Расположите продукты свободно на решетках или боксах для хранения замороженных продуктов. Уже замороженные продукты не должны соприкасаться со свежими продуктами, только предназначенными для замораживания. При необходимости, полностью замороженные продукты можно переложить в боксы для их хранения.

Если необходимо загрузить очень большое количество свежих продуктов питания, то можно извлечь все боксы для хранения замороженных продуктов, кроме самого нижнего, и расположить продукты прямо на решетках. Чтобы убрать боксы, их следует выдвинуть вперед до упора, приподнять спереди и затем полностью извлечь.

## Хранение замороженных продуктов

- Чтобы обеспечить безупречную циркуляцию воздуха внутри холодильника, задвигайте боксы для замороженных продуктов внутрь до упора.
- Если необходимо загрузить очень большое количество свежих продуктов питания, то можно извлечь все боксы для хранения замороженных продуктов, кроме самого нижнего, и расположить продукты прямо на решетках. Для извлечения бокс для хранения замороженных продуктов следует выдвинуть наружу до упора, приподнять спереди и затем полностью извлечь из бытового прибора.

**Рисунок 7**

## Супер-замораживание

Продукты питания должны как можно быстрее промерзнуть до самой сердцевины. Так как только в этом случае в них сохраняются витамины и питательные вещества, и они не потеряют привлекательный вид и хороший вкус.

Чтобы сразу после загрузки свежих продуктов питания в морозильном отделении нежелательным образом не поднялась температура, за несколько часов до загрузки продуктов необходимо включить функцию суперзамораживания.

В общем и целом достаточно 4–6 часов охлаждения. Если будет загружаться максимально допустимое количество продуктов питания, то необходимо 24 часа.

Небольшие количества продуктов питания (до 2 кг) можно замораживать без включения суперзамораживания.

### Включение и выключение суперзамораживания

Для включения и выключения нажмите на кнопку суперзамораживания. **Рисунок 2/2**

Функция суперзамораживания выключается автоматически самое позднее через 2½ дня.

## Суперохлаждение

После включения функции суперохлаждения холодильное отделение в течение примерно 6 часов будет охлаждаться до максимально возможной температуры. Затем происходит автоматическое переключение на установленную до включения суперохлаждения температуру.

Функцию суперохлаждения следует включать, например:

- перед загрузкой в холодильное отделение большого количества свежих продуктов питания,
- для быстрого охлаждения напитков.

### Включение и выключение суперохлаждения

Для включения и выключения нажмите на кнопку суперохлаждения. **Рисунок 2/5**

## Макс. производительность замораживания

Продукты питания должны как можно быстрее промерзнуть до самой сердцевины. Только в этом случае в них сохранятся витамины и питательные вещества, и продукты не потеряют свой первоначальный вид и вкус. Поэтому при загрузке продуктов всегда учитывайте максимальную производительность замораживания Вашего бытового прибора.

## Производительность замораживания

Данные по макс. производительности замораживания в течение 24 часов Вы найдете на типовой табличке.

## Размораживание продуктов

В зависимости от вида и способа приготовления продуктов можно выбрать один из следующих способов их размораживания:

- при комнатной температуре,
- в холодильном отделении,
- в электрическом духовом шкафу, с конвекцией горячего воздуха или без нее,
- в микроволновой печи.

### Рекомендация

Подтаявшие или полностью размороженные продукты снова замораживать нельзя. Только после тепловой обработки продуктов (их можно сварить или поджарить) готовые блюда можно снова заморозить.

Но их нельзя хранить так же долго, как и замороженные свежие продукты.

## Выключение бытового прибора и вывод его из эксплуатации

### Выключение бытового прибора

Нажмите кнопку включения/выключения холодильного отделения. **Рисунок 11/8**

### Вывод бытового прибора из эксплуатации

Если Вы не будете пользоваться бытовым прибором в течение продолжительного времени:

1. Выключите бытовой прибор.
2. Извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель.
3. Проведите чистку бытового прибора.
4. Оставьте дверцы прибора открытыми.

## Чистка бытового прибора

### Внимание!

Никогда не кладите полки и контейнеры бытового прибора для мытья в посудомоечную машину. Они могут деформироваться!

Не пользуйтесь средствами для чистки и растворителями, содержащими песок, хлорид или кислоты.

Используемая для протирки вода не должна попасть

- в прорези, имеющиеся в передней части дна морозильного отделения,
- в панель управления,
- в систему освещения.

### Поступайте следующим образом:

- Выключайте прибор перед чисткой.
- Извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель!
- Для чистки прибора пользуйтесь мягкой тряпочкой и теплой водой в небольшом количестве моющего средства с нейтральным pH. Вода для чистки не должна попасть в систему освещения.
- Уплотнитель дверцы следует лишь протереть тряпочкой, смоченной в чистой воде, и затем тщательно вытереть насухо.
- После чистки: снова подключите прибор к электросети и включите его.

## Извлечение элементов внутреннего оснащения

Для чистки все передвижные элементы холодильного отделения вынимаются.

### Стекло́нные полки

Потяните стеклянные полки вперед и извлеките их.

### Стекло́нная полка над боксом для овощей

Извлеките бокс для овощей перед извлечением этой стеклянной полки.

Стекло́нную полку можно разобрать для чистки. **Рисунок 9**

### Боксы в холодильном отделении

**Рисунок 8**

Вытяните бокс до упора и извлеките его, приподняв слегка для освобождения из фиксирующего соединения.

Чтобы вставить бокс на место, установите его на выдвигающих направляющих и задвиньте вовнутрь прибора. Бокс фиксируется в пазовых соединениях путем его нажатия вниз.

### Внимание!

Перед извлечением бокса для овощей необходимо извлечь стекло́нную полку, расположенную над ним.

### Бокс для замороженных продуктов

Вытяните бокс для хранения замороженных продуктов до упора, приподнимите спереди и извлеките. **Рисунок 7**

## Как сэкономить электроэнергию

- Бытовой прибор следует установить в сухом, хорошо проветриваемом помещении; на него не должны попадать прямые солнечные лучи, кроме того, в непосредственной близости от него не должен находиться источник тепла (например, радиатор отопления, плита). Иначе следует воспользоваться изолирующей плитой.
- Горячие блюда и напитки сначала следует остудить и только после этого ставить в бытовой прибор.
- Для размораживания продукты следует класть в холодильное отделение. Используйте холод, исходящий от замороженных продуктов, для охлаждения продуктов.
- Закрывайте дверцу бытового прибора как можно быстрее.
- Во избежание повышенного потребления электроэнергии заднюю стенку бытового прибора следует время от времени чистить пылесосом или кисточкой.
- Выдерживайте необходимое расстояние до задней стенки, равное 70 мм. В этом случае нагретый воздух сможет беспрепятственно выходить.

## Рабочие шумы

### Обычные шумы

**Гудение** исходит, например, от холодильного агрегата.

**Бульканье** и **журчание** слышны при протекании хладагента по трубкам системы.

**Щелчки** слышны, когда включается и выключается двигатель.

**Потрескивание** слышно, когда происходит автоматическое размораживание.

### Шумы, которые легко устранить

#### Бытовой прибор стоит неровно

Выровняйте его, пожалуйста, с помощью ватерпаса. Отрегулируйте по высоте винтовые ножки бытового прибора или подложите что-нибудь под него.

#### Холодильник «зажат»

Отодвиньте его, пожалуйста, от расположенной рядом мебели или других приборов.

#### Выдвижные контейнеры, корзины или полки качаются или их заклинило

Проверьте, пожалуйста, как установлены съемные детали и, при необходимости, расположите их правильно.

#### Посудные емкости прикасаются друг к другу

Немного отодвиньте, пожалуйста, бутылки или емкости друг от друга.

## Освещение

### Освещение на светодиодах

#### Рисунок П/10

Ваш бытовой прибор оснащен системой освещения на светодиодах, которая не нуждается в техобслуживании.

#### Внимание!

Лазерное излучение класса 1M (в соответствии с требованиями нормативной документации IEC 60825). Нельзя смотреть на элементы освещения через какие-либо оптические приборы. Это опасно для зрения!

Ремонт освещения данного типа должен проводиться лишь силами специалистов уполномоченного сервисного центра или квалифицированными специалистами, имеющими на это разрешение.



## Самостоятельное устранение мелких неисправностей

### Прежде чем вызвать Службу сервиса:

проверьте, не сможете ли Вы устранить неполадки самостоятельно с помощью приведенных ниже рекомендаций.

Вызов специалистов Службы сервиса для консультации Вам придется оплачивать самим – даже во время гарантийного срока!

| Неисправность   | Возможная причина  | Устранение  |
|---|--|---|
| Фактическое значение температуры сильно отличается от установленного. |  | <p>В некоторых случаях достаточно выключить бытовой прибор на 5 минут.</p> <p>Если температура слишком <b>высокая</b>, то проверьте через несколько часов, не приблизилось ли фактическое значение температуры к заданному.</p> <p>Если температура слишком <b>низкая</b>, то проверьте ее на следующий день еще раз.</p> |
| Освещение не функционирует.<br>Рисунок 1/10                           | <p>Выключатель освещения заклинило.</p> <p>Освещение неисправно.</p> | <p>Проверьте, двигается ли выключатель.<br/><b>Рисунок 1/9</b></p> <p>Смотрите раздел «Освещение».</p>  |

| Неисправность   | Возможная причина  | Устранение   |
|---|--|--|
| <b>Температура в холодильном отделении слишком низкая.</b>  | Более низкая температура в морозильном отделении может стать причиной понижения температуры также и в холодильном отделении. Это обусловлено техническими особенностями холодильной системы.   | Установите в холодильном отделении более высокую температуру.<br><br>Если этого недостаточно, например, при слишком низкой температуре окружающей среды, установите также и в морозильном отделении более высокую температуру. |
| <b>Не горит ни один из индикаторов.</b>                     | Отключили электроэнергию; сработал предохранитель; вилка «болтается» в розетке.  | Проверьте, не отключили ли электроэнергию, и включен ли предохранитель.  |
| <b>В морозильном отделении слишком высокая температура.</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Дверь морозильного отделения открыта.</li> <li>• Закрыты вентиляционные отверстия.</li> <li>• За один раз было загружено слишком большое количество свежих продуктов питания, предназначенных для замораживания.</li> </ul> | <p>Закройте дверцу.</p> <p>Обеспечьте надлежащую вентиляцию холодильника.</p> <p>Загружайте морозильное отделение с учетом макс. производительности замораживания.</p>   |

| Неисправность   | Возможная причина  | Устранение   |
|---|--|--|
| <p><b>Дверца морозильного отделения была слишком долго открытой; установленная температура больше не достигается.</b></p> | <p>Испаритель (генератор холода) в системе «No Frost» слишком сильно обледенел, из-за чего он больше не может оттаивать полностью автоматически.</p> | <p>На время размораживания испарителя необходимо извлечь замороженные продукты вместе с боксами и положить их на хранение в прохладное место, позаботившись об их хорошей теплоизоляции.</p> <p>Выключите прибор и отодвиньте его от стены. Оставьте дверцы прибора открытыми.</p> <p>Примерно через 20 минут талая вода начнет стекать в испарительный поддон, <b>рисунок 10</b>, расположенный на задней стенке бытового прибора.</p> <p>Во избежание переливания талой воды через край испарительного поддона следует несколько раз собрать излишки воды с помощью губки.</p> <p>Когда вода перестает стекать в поддон, испаритель оттаял. Проведите чистку бытового прибора изнутри. Введите холодильник в эксплуатацию.</p> |

---

## Служба сервиса

Адрес и телефон ближайшего сервисного центра Вы найдете в гарантийном талоне. Назовите, пожалуйста, сотрудникам сервисного центра номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD-Nr.) Вашего бытового прибора.

Эти данные Вы найдете на типовой табличке. **Рисунок 11**

Помогите, пожалуйста, избежать ненужных выездов специалистов, правильно назвав номер изделия и заводской номер. Тем самым Вы сэкономите связанные с этим расходы.

## Information concerning disposal

### Disposal of packaging

The packaging protects your appliance from damage during transit. All utilised materials are environmentally safe and recyclable. Please help us by disposing the packaging in an environmentally friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

### Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless rubbish! Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.



This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE.

The directive specifies the framework for an EU-wide valid return and recycling of old appliances.

### Warning

Redundant appliances

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.

Refrigerators contain refrigerant and gases in the insulation. Refrigerant and gases must be disposed of professionally. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

## Safety and warning information

### Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance. Retain all documents for subsequent use or for the next owner.

### Technical safety

- This appliance contains a small quantity of environmentally friendly but flammable R600a refrigerant. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

#### If damage has occurred

- Keep naked flames and/or ignition sources away from the appliance.
- Thoroughly ventilate the room for several minutes.
- Switch off the appliance and pull out the mains plug.
- Inform customer service.

The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small.

The room must be at least 1 m<sup>3</sup> per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

- Only customer service may change the power cord and carry out any other repairs. Improper installations and repairs may put the user at considerable risk.

## Important information when using the appliance

- Never use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, electric ice maker, etc.).  
**Risk of explosion!**
- Never use a steam cleaner to defrost or clean the appliance! The steam may penetrate electrical parts and cause a short-circuit.  
**Risk of electric shock!**
- Do not use pointed or sharp-edged implements to remove frost or layers of ice.  
You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.

- Do not store products which contain flammable propellants (e.g. spray cans) or explosive substances in the appliance.

### **Risk of explosion!**

- Do not stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Before defrosting and cleaning the appliance, pull out the mains plug or switch off the fuse.  
Do not pull out the mains plug by tugging the cable.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and stored in an upright position.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, parts and door seal will become porous.
- Never cover or block the ventilation openings for the appliance.

- People who have limited physical, sensory or mental abilities or inadequate knowledge must not use this appliance unless they are supervised or given meticulous instructions.
- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans may explode!
- Never put frozen food straight from the freezer compartment into your mouth.  
**Risk of low-temperature burns!**
- Avoid prolonged touching of frozen food, ice or the evaporator pipes, etc.  
**Risk of low-temperature burns!**

## Children in the household

- Keep children away from packaging and its parts. Danger of suffocation from collapsible boxes and foil!
- Do not allow children to play with the appliance!
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children.

## General regulations

The appliance is suitable

- for refrigerating and freezing food,
- for making ice.

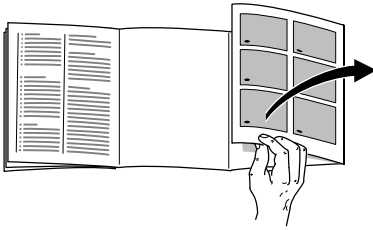
The appliance is intended for domestic use only.

The appliance is suppressed according to EU Directive 2004/108/EC.

The refrigeration circuit has been checked for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EN 60335/2/24).

## Getting to know your appliance



Please fold out the illustrated last page. These operating instructions apply to several models.

The diagrams may differ.

**Fig. 1**

\* not all models

- 1-7 Fascia
- 8 On/Off switch
- 9 Light switch
- 10 Light (LED)
- 11 Air outlet opening
- 12 Shelves in the refrigerator compartment
- 13 Bottle shelf \*
- 14 Vegetable container
- 15 Chiller compartment
- 16 Freezer drawer
- 17 Freezer shelf
- 18 Height-adjustable feet
- 19 Egg rack
- 20 Butter and cheese compartment \*
- 21 Activated carbon filters
- 22 Bottle holder \*
- 23 Tray for large bottles
- 24 Ice pack/Frozen-food calendar \*
  
- A Refrigerator compartment
- B Freezer compartment

## Fascia

Fig. 2

### 1 Alarm button

Used to switch off the warning signal.  
See “Warning signal” section.

### 2 Super freezing button

Switches super freezing on and off.  
See “Super freezing” section.

### 3 Temperature selection button freezer compartment

The button sets the temperature in the freezer compartment.

The freezer compartment temperature can be set from  $-24\text{ °C}$  to  $-16\text{ °C}$ .

### 4 Temperature display freezer compartment

The numbers correspond to the set freezer compartment temperatures in  $^{\circ}\text{C}$ .

### 5 Super cooling button

Is used to switch super cooling on and off.  
See “Super cooling” section.

### 6 Refrigerator compartment temperature selection button

The button sets the temperature in the refrigerator compartment.

The refrigerator compartment temperature can be set from  $+2\text{ °C}$  to  $+8\text{ °C}$ .

### 7 Temperature display refrigerator compartment

The numbers correspond to the set refrigerator compartment temperatures in  $^{\circ}\text{C}$ .

## Observing ambient temperature and ventilation

The climate class can be found on the rating plate. It states the room temperature within which the appliance can be operated.

| Climate class | Permitted ambient temperature     |
|---------------|-----------------------------------|
| SN            | $+10\text{ °C}$ to $32\text{ °C}$ |
| N             | $+16\text{ °C}$ to $32\text{ °C}$ |
| ST            | $+16\text{ °C}$ to $38\text{ °C}$ |
| T             | $+16\text{ °C}$ to $43\text{ °C}$ |

## Ventilation

Fig. 3

The air on the rear panel of the appliance heats up. Conduction of the heated air must not be obstructed. Otherwise, the refrigerating unit must work harder. This increases power consumption. Therefore: Never cover or block ventilation openings!

We recommend a distance of 70 mm from the back wall.



## Connecting the appliance

After installing the appliance, wait at least 1 hour until the appliance starts up. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior of the appliance.

See "Cleaning the appliance" section.

The socket should be freely accessible. Connect the appliance only to 220–240 V/ 50 Hz AC current via a socket which has been properly installed.

The socket must be fused with a 10 to 16 A fuse.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check on the rating plate whether the indicated voltage and current type correspond to the values of your mains supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The power cord may be replaced by a technician only.

### Warning

Never connect the appliance to electronic energy saver plugs or to power inverters which convert the direct current to 230 V alternating current (e.g. solar equipment, power supplies on ships).

## Switching on the appliance

Press the On/Off button. **Fig. 1/8**

A warning signal sounds and alarm button flashes.

Press the "alarm" button. **Fig. 2/1**

The warning signal switches off.

The alarm button remains lit until the set freezer compartment temperature has been reached.

If the door is open, the interior light in the refrigerator compartment is lit up.

The factory has recommended the following temperatures:

Refrigerator compartment: +4 °C

Freezer compartment: –18 °C

## Operating tips

- The fully automatic No Frost system keeps the freezer compartment and refrigerator compartment free of ice. Defrosting is not required.
- The sides of the housing are sometimes heated slightly. This prevents condensation in the area of the door seal.
- If you cannot open the freezer compartment door immediately after closing it, wait 2–3 minutes until the partial vacuum has equalised.

## Selecting the temperature

Fig. 2

### Refrigerator compartment

(can be selected from +2 °C to +8 °C)

Keep pressing temperature selection button **6** until the required refrigerator compartment temperature is set. The value last selected is stored.

The set temperature is indicated on display **7**.

We recommend a setting of +4 °C.

Perishable food should not be stored warmer than +4 °C.

### Freezer compartment

(can be selected from -16 °C to -24 °C)

Keep pressing temperature selection button **3** until the required freezer compartment temperature is set. The value last selected is stored.

The set temperature is indicated on display **4**.

We recommend a setting of -18 °C in the freezer compartment.

## Warning signal

### Door warning signal

A long-term warning signal sounds if the appliance door is left open for longer than one minute.

Close the door to switch off the warning signal.

## Temperature warning

The temperature warning signal switches on if the freezer compartment is too warm.

| Alarm button | Explanation   |
|--------------|---|
| illuminates  | <b>Temperature warning:</b> Frozen food is not at risk of thawing.  |
| flashes      | <b>Thaw warning:</b> Frozen food is or has been at risk of thawing. |

### Thaw warning

If taste, odour and appearance have not changed, the food can be boiled or fried and then refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

### Temperature warning

The warning signal may switch on without any risk to the frozen food:

- When the appliance is switched on.
- When large quantities of fresh food are placed in the appliance.
- If the freezer compartment door is open too long.

### Switching off the warning signal

Fig. 2

If the alarm button **2** is pressed, the warning signal switches off and the display is reset to standby.

## Interior fittings

### Shelves/containers

You can reposition the inner shelves and the containers in the door as required: pull shelf forwards, lower and swivel out to the side. Lift the container and remove.

### Chiller compartment

#### Fig. 1/15

The chiller compartment has lower temperatures than the refrigerator compartment. Even temperatures below 0 °C may occur.

Ideal for storing fish, meat and sausage. Not suitable for salads and vegetables and produce sensitive to cold.

### Bottle shelf

#### Fig. 4

Bottles can be stored securely on the bottle shelf.

### Vegetable container with humidity controller

#### Fig. 5

To create the optimum storage climate for vegetables, salad and fruit, the air humidity in the vegetable drawer can be regulated according to the quantity stored.

The humidity monitor allows fresh food to be stored up to twice as long than in the normal cooling zone without loss of freshness.

**Small quantities of food** – slide the regulator to the left.

**Large quantities of food** – slide the regulator to the right.

## Ice pack

#### Fig. 6

If a power failure or malfunction occurs, the ice packs can be used to slow down the thawing process. The longest storage time is obtained by placing the ice pack directly on the food in the top compartment.

To save space, the ice pack can be stored in the door compartment.

The ice packs can also be used to cool food temporarily, e.g. in a cold bag.

## Freezer calendar

#### Fig. 1/24

The figures next to the symbols indicate the permitted storage period of the produce in months. When purchasing frozen produce, observe the date of manufacture or sell-by date.

## Activated carbon filters

#### Fig. 1/21

This filter is used to suppress unpleasant odours in the refrigerator compartment.

## Sticker “OK”

not all models

The “OK” temperature monitor can be used to determine temperatures below +4 °C. Gradually reduce the temperature if the sticker does not indicate “OK”.

### Note

When the appliance is switched on, it may take 12 hours until the temperature is reached.



Correct setting



Temperature too high, reduce temperature

## Storing food in the appliance

**When storing food, comply with the following:**

- Wrap or cover food before placing in the appliance. This will retain the aroma, colour and freshness of the food. In addition, flavours will not be transferred between foods and the plastic parts will not become discoloured.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance!
- Do not block air outlet openings with food in the refrigerator compartment, otherwise the air circulation will be impaired.

Food which is stored directly in front of the air outlet openings may be frozen by the cold air flowing out.

**We recommend arranging the food as follows:**

- On the fridge shelves: baked products, ready meals, fruit and vegetables sensitive to cold
- In the vegetable drawer: vegetables, salad, fruit
- In the chiller compartment: fish, meat and sausage
- In the door (from top to bottom): butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk, juice cartons
- In the freezer compartment: frozen food, ice cubes, ice cream

## Usable capacity

Information on the usable capacity can be found on the rating plate inside your appliance.

## Freezing fresh food

### Freezing food yourself

If you are freezing food yourself, use only fresh, undamaged food.

#### **The following foods are suitable for freezing:**

Meat and sausage products, poultry and game, fish, vegetables, herbs, fruit, cakes and pastries, pizzas, ready meals, leftovers, egg yolk and egg-white.

#### **The following foods are not suitable for freezing:**

Eggs in shells, soured cream and mayonnaise, green salads, radishes and onions.

#### **Blanching vegetables and fruit**

To retain colour, flavour, aroma and vitamin "C", vegetables and fruits should be blanched prior to freezing. Blanching is the brief immersion of vegetables and fruit in boiling water. Literature on freezing and blanching is available in bookshops.

## Packing food

1. Place the food in the wrapping.
2. Remove all the air.
3. Seal the wrapping.
4. Label the wrapping with the contents and date.

#### **The following products are not suitable for wrapping food:**

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, refuse bags and used shopping bags.

#### **The following products are suitable for wrapping food:**

Cling film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer tins.

These products can be purchased from your dealer.

#### **The following products are suitable for sealing the wrapped food:**

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape or similar. Bags and polyethylene blown film can be sealed with a film sealer.

---

## Freezing and storing food

### Purchasing frozen food

Packaging must not be damaged.

Use by the “best-before” date.

Temperature in the supermarket freezer  
–18 °C or lower.

If possible, transport deep-frozen food in an insulated bag and place quickly in the freezer compartment.

### Storing food in the appliance

Preferably freeze large quantities of food in the top compartments where freezing is particular quick and therefore also gentle. Place the food over the whole area of the compartments or the freezer drawers. Food which is already frozen must not come into contact with the food which is to be frozen. If required, move the frozen food to the freezer drawers.

If large quantities of food are to be stored in the freezer, all the freezer drawers (except the bottom one) can be taken out of the appliance and the food stacked directly on the freezer shelves. To remove a freezer drawer, pull out all the way, lift at the front and remove.

### Storing frozen food

- To ensure good air circulation in the appliance, insert the freezer drawers all the way.
- If large quantities of food are to be stored in the freezer, all the freezer drawers (except the bottom one) can be taken out of the appliance and the food stacked directly on the freezer shelves. To remove a freezer drawer, pull out all the way, lift at the front and remove.

**Fig. 7**

---

## Super freezing

Food should be frozen solid as quickly as possible. Vitamins, nutritional values, appearance and taste are therefore retained.

To prevent an undesirable temperature rise when placing fresh food in the freezer compartment, switch on super freezing several hours beforehand.

As a rule, 4–6 hours is adequate. If max. freezing capacity is to be utilised, 24 hours are required.

Smaller quantities of food (up to 2 kg) can be frozen without “Super freezing”.

### Switching the super freezing compartments on and off

The super freezing button, **Fig. 2/2**, activates and deactivates this mode.

“Super freezing” switches off automatically after 2½ days at the latest.

---

## Super cooling

Super cooling cools the refrigerator compartment as cold as possible for approx. 6 hours. Then the temperature set before super cooling mode is automatically restored.

Switch on super cooling mode, e.g.:

- Before placing large quantities of food in the refrigerator compartment.
- To cool drinks quickly.

### Switching super cooling on and off

The super cooling button, **Fig. 2/5**, activates and deactivates this mode.

---

## Max. freezing capacity

Food should be frozen solid as quickly as possible. Only then will vitamins, nutritional values, appearance and flavour be retained. Therefore do not exceed the max. freezing capacity of your appliance.

### Freezing capacity

Information about the max. freezing capacity within 24 hours can be found on the rating plate.

---

## Thawing frozen food

Depending on the type and application, select one of the following options:

- at room temperature,
- in the refrigerator,
- in an electric oven, with/without fan assisted hot-air,
- in the microwave.

### Note

Do NOT refreeze food which is beginning to thaw or which has already thawed.

It can only be refrozen when it has been used to prepare a ready meal (boiled or fried).

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

---

## Switching off and disconnecting the appliance

### Switching off the appliance

Press the On/Off button. Fig. 1/8

### Disconnecting the appliance

If you do not use the appliance for a prolonged period:

1. Switch off the appliance.
2. Pull out the mains plug or switch off the fuse.
3. Clean the appliance.
4. Leave the appliance door open.



## Cleaning the appliance

### Attention!

Never clean shelves and containers in the dishwasher. The parts may warp!

Do not use abrasive, chloride or acidic cleaning agents or solvents.

Water used for cleaning must not drip into the

- slots in the front base area in the freezer compartment,
- fascia
- or light.

### Proceed as follows:

- Before cleaning: Switch off the appliance.
- Pull out the mains plug or switch off the fuse!
- Clean the appliance with a soft cloth, lukewarm water and a little pH-neutral washing-up liquid. The rinsing water must not run into the light.
- Wipe the door seal with clear water only and then wipe dry thoroughly.
- After cleaning reconnect and switch on the appliance.

## Taking out equipment

All variable parts of the refrigerator compartment can be taken out for cleaning.

### Glass shelves

Pull the glass shelves forwards and take out.

### Glass shelf above the vegetable drawer

Before the glass shelf can be taken out, pull out the vegetable drawer.

The glass shelf can be taken apart for cleaning. **Fig. 9**

### Drawers in the refrigerator compartment

#### Fig. 8

Pull out the drawer all the way, lift up and remove.

To insert the drawer, place on the telescopic rails and push into the appliance. Drawer engages by pressing it down.

### Note!

Before the vegetable drawer can be taken out, the glass shelf above must be taken out.

### Freezer drawer

Pull out the freezer drawer all the way, lift at the front and remove. **Fig. 7**

## Tips for saving energy

- Install the appliance in a cool, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (e.g. radiator, cooker, etc.). Otherwise, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down outside the appliance.
- When thawing frozen food, place it in the refrigerator compartment. Use the coldness of the frozen food to cool food.
- Open the appliance door as briefly as possible.
- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent increased power consumption.
- Observe required distance of 70 mm from the back wall.  
The heated air can then escape without obstruction.

## Operating noises

### Quite normal noises

**Humming** – refrigerating unit is running.

**Bubbling, gurgling or whirring noises** – refrigerant is flowing through the tubing.

**Clicking** – motor is switching on or off.

**Cracking** – automatic defrosting is running.

## Noises which can be easily rectified

### The appliance is not level

Please align the appliance with a spirit-level. Use the height-adjustable feet or place packing underneath them.

### The appliance is not free-standing

Please move the appliance away from adjacent furniture or appliances.

### Drawers, baskets or storage areas wobble or stick

Please check the removable parts and re-insert them if required.

### Receptacles are touching each other

Move the bottles or receptacles slightly away from each other.

## Light

### LED light

#### Fig. 1/10

Your appliance features a maintenance-free LED light.

#### Attention!

Class 1M laser lighting (IEC 60825 Standard). Do not look directly into the lighting with optical instruments.

#### Risk of eye injury!

These lights may be repaired by customer service or authorised technicians only.

# Eliminating minor faults yourself

## Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

Customer service will charge you for advice, even if the appliance is still under guarantee!

| Fault   | Possible cause   | Remedial action  |
|---|--|--|
| <b>Temperature differs greatly from the set value.</b>              |  | <p>In some cases it is adequate to switch off the appliance for 5 minutes.</p> <p>If the temperature is too <b>high</b>, wait a few hours and check whether the temperature has approached the set value.</p> <p>If the temperature is too <b>low</b>, check the temperature again the next day.</p> |
| <b>The light does not function.</b><br>Fig. 1/10.                   | <p>Light switch is sticking.</p> <p>The light (LED) is defective.</p>  | <p>Check whether the light switch can move. <b>Fig. 1/9</b></p> <p>See "Light" section.</p>  |
| <b>The temperature in the refrigerator compartment is too cold.</b> | <p>Colder temperatures in the freezer compartment may also result in colder temperatures in the refrigerator compartment. This is a consequence of refrigeration.</p>  | <p>Slightly increase the temperature in the refrigerator compartment.</p> <p>If this is not adequate, e.g. because ambient temperatures are too cold, also increase the temperature in the freezer compartment.</p>  |
| <b>Displays do not illuminate.</b>                                  | <p>Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.</p>   | <p>Check whether the power is on, the fuse must be switched on.</p>  |
| <b>The temperature in the freezer compartment is too warm.</b>      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Freezer compartment door is open.</li> <li>• The ventilation openings are blocked.</li> <li>• Too much food was placed in the freezer compartment at once.</li> </ul> | <p>Close the door.</p> <p>Ensure that there is adequate ventilation.</p> <p>Do not exceed max. freezing capacity.</p>  |

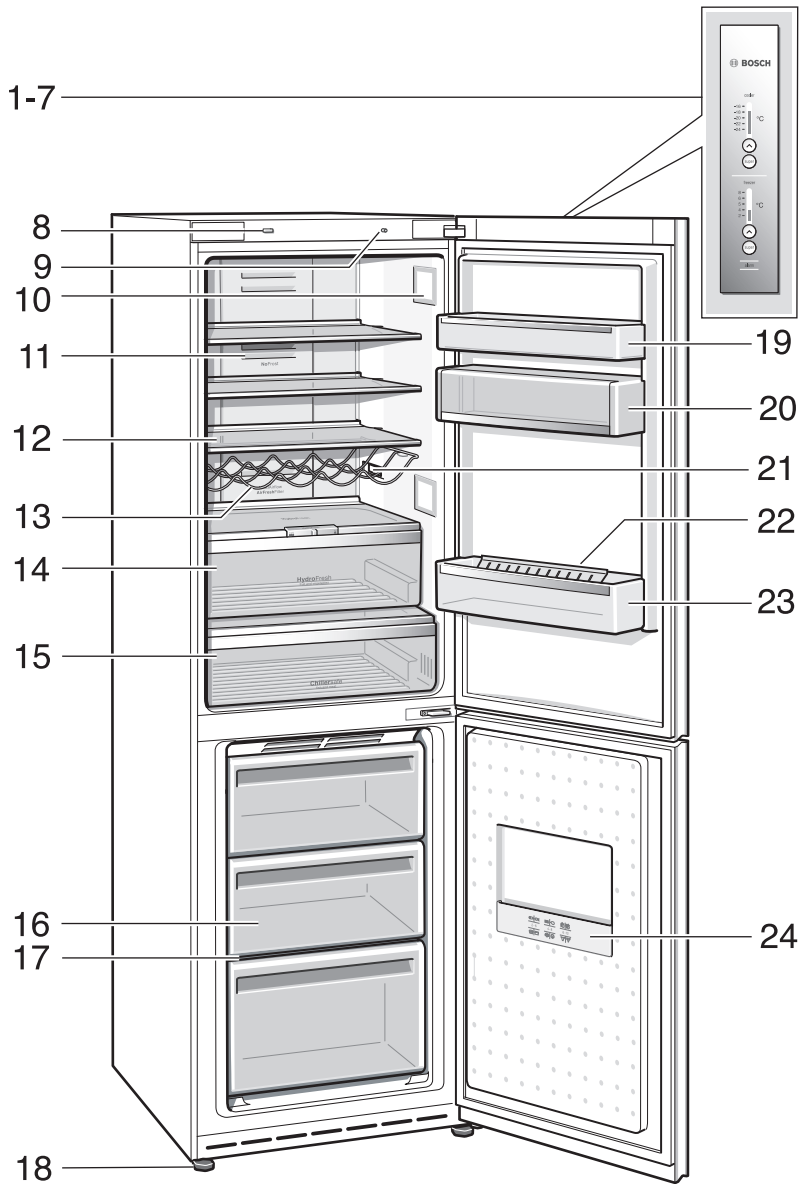
| Fault   | Possible cause  | Remedial action   |
|---|---|---|
| <b>Freezer compartment door was open for a long time; temperature is no longer reached.</b> | The evaporator (refrigeration generator) in the No Frost system is covered in thick ice and can no longer be defrosted fully automatically. | <p>To defrost the evaporator, remove the frozen food with the compartments, insulate well and store in a cool location.</p> <p>Switch off the appliance and move it away from the wall. Leave the appliance door open.</p> <p>After approx. 20 min. the condensation begins to run into the evaporation pan, <b>Fig. 10</b>, at the rear of the appliance. To prevent the evaporation pan from overflowing in this case, mop up the condensation with a sponge.</p> <p>The evaporator is defrosted when the water stops running into the evaporation pan. Clean the interior. Switch the appliance back on again.</p> |

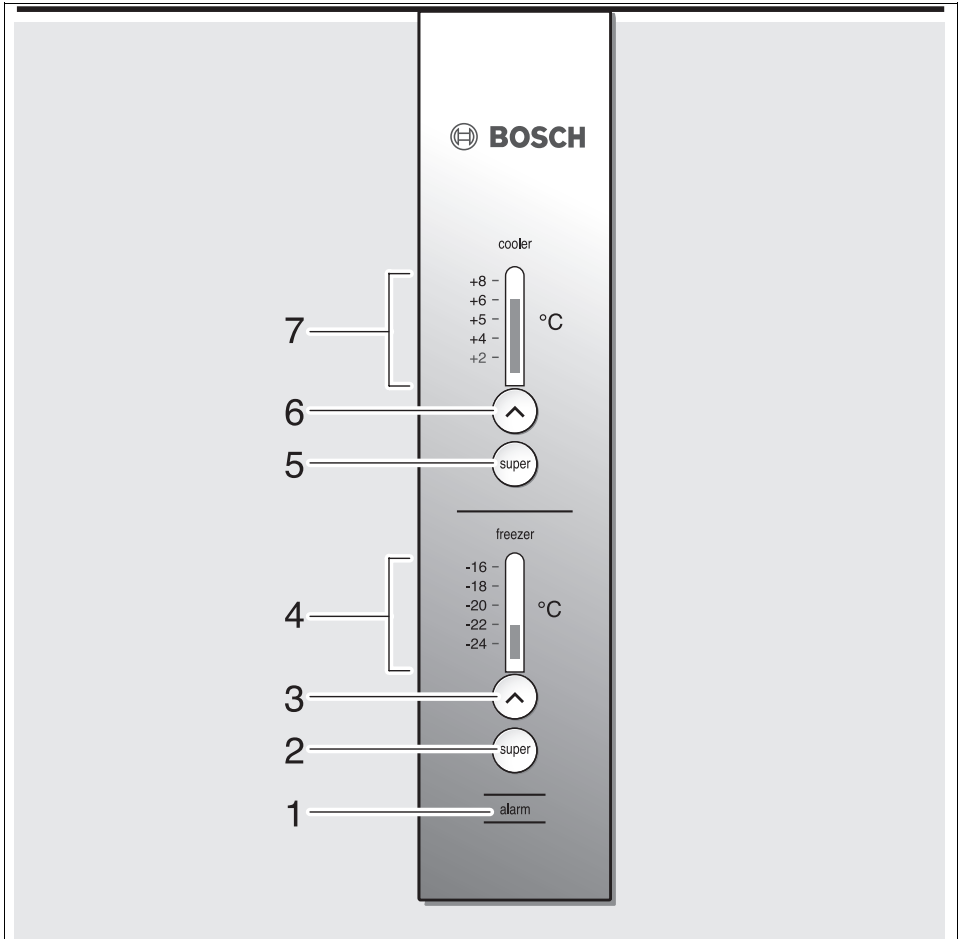
## Customer service

Your local customer service can be found in the telephone directory or in the customer service index. Please provide customer service with the appliance product number (E-Nr.) and production number (FD-Nr.).

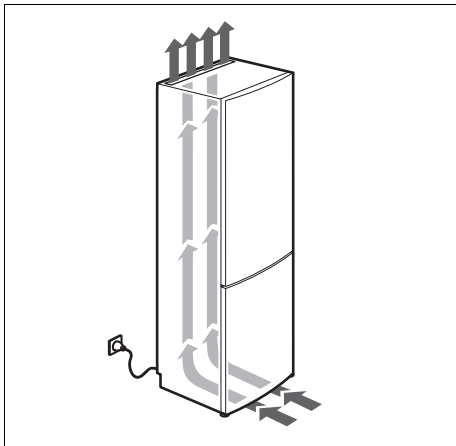
These specifications can be found on the rating plate. **Fig. 11**

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

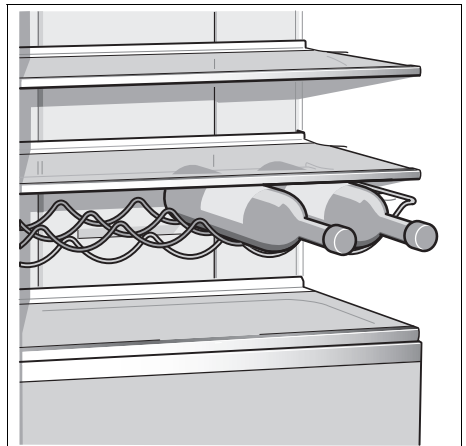




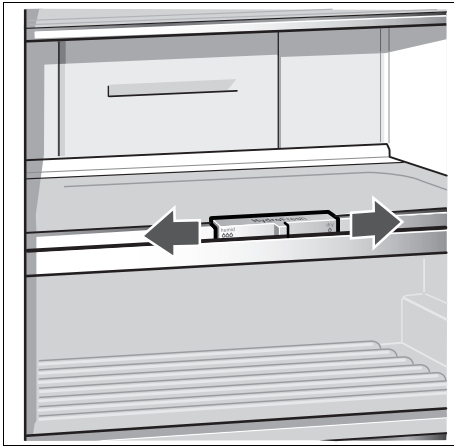
**2**



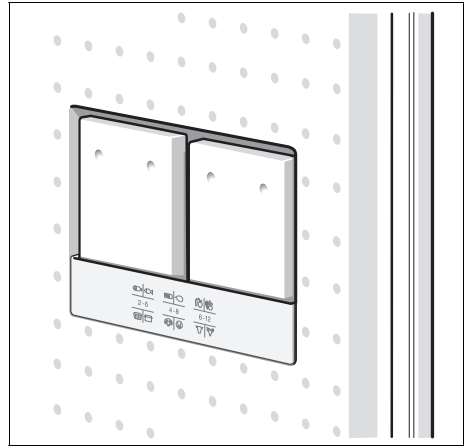
**3**



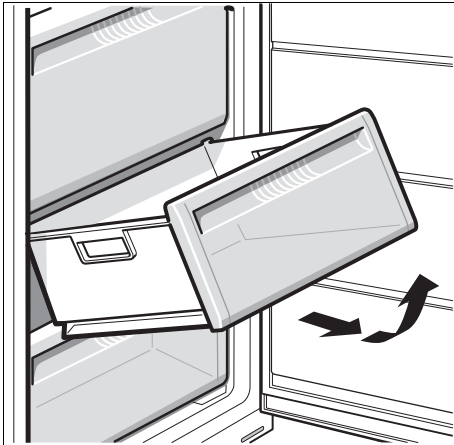
**4**



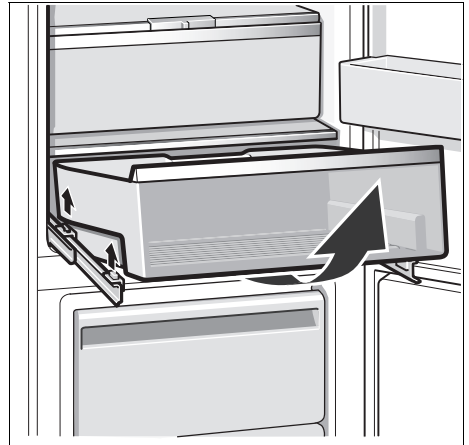
5



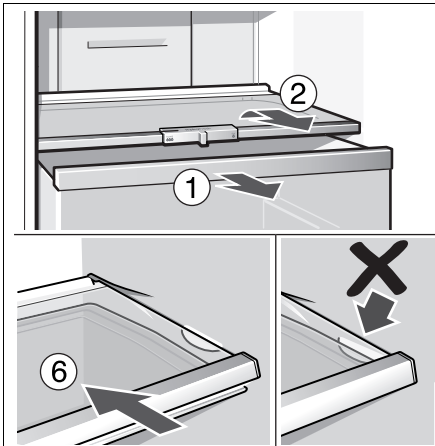
6



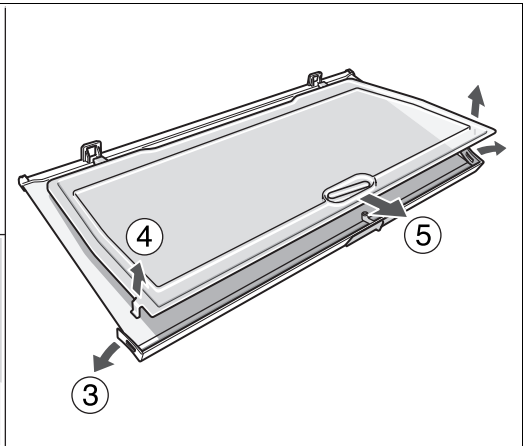
7

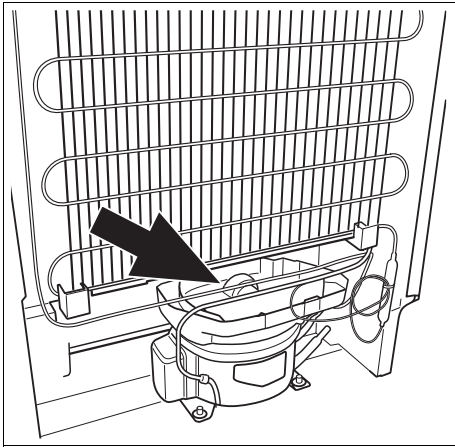


8

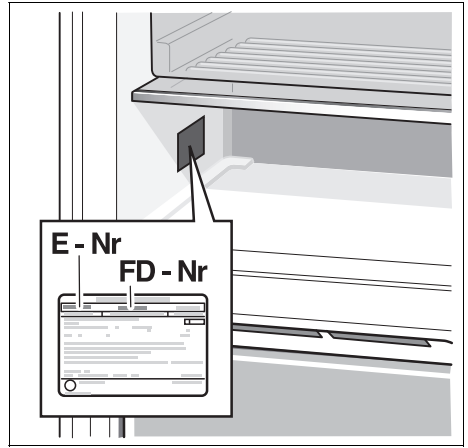


9





10



11





Değişiklikler olabilir.

Право на внесение изменений оставляем за собой.

Subject to alterations.